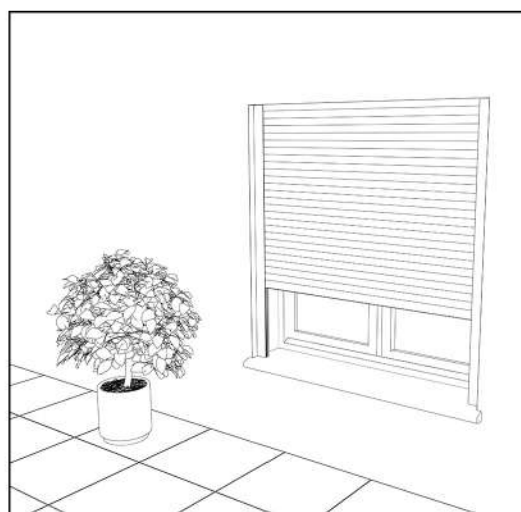
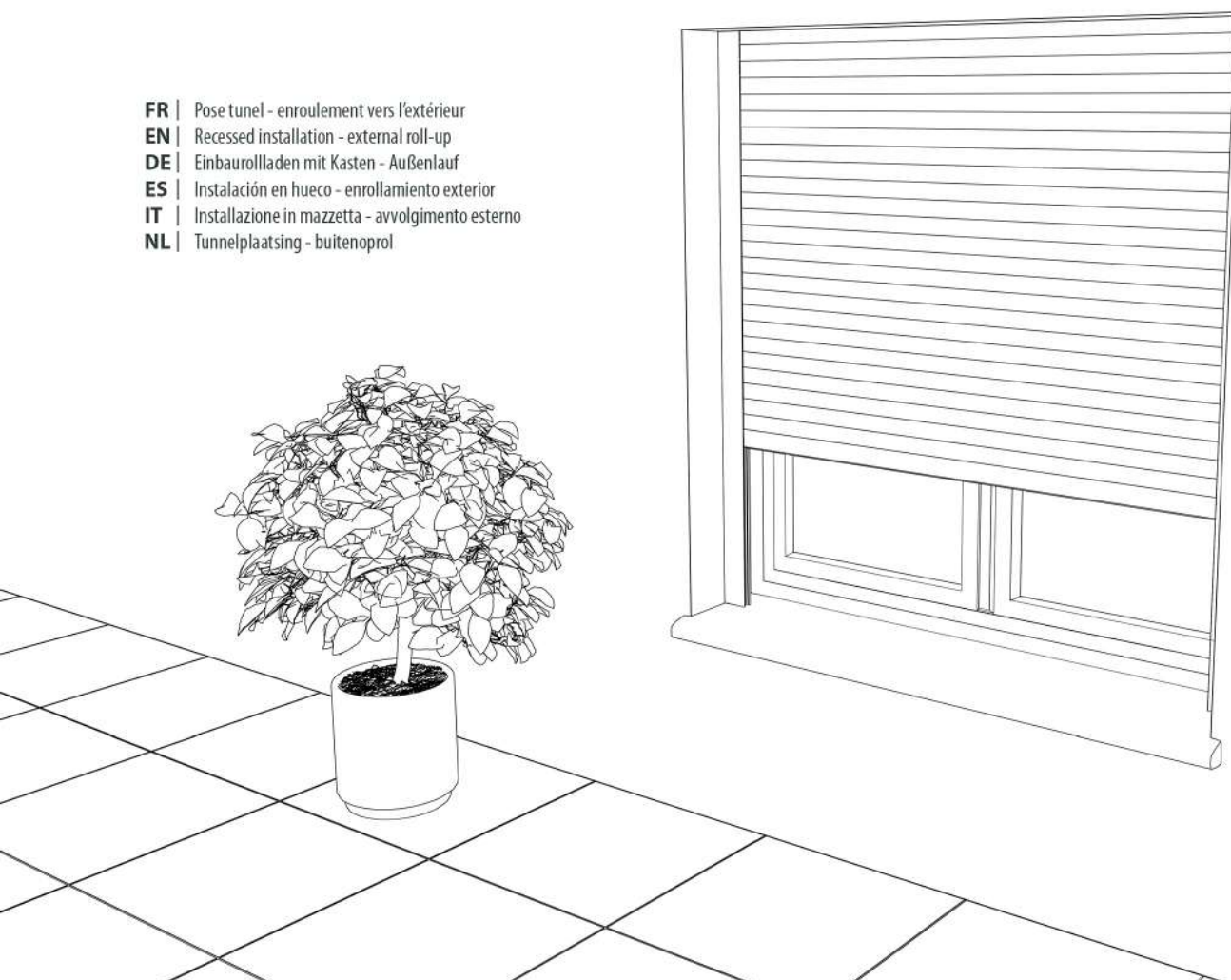


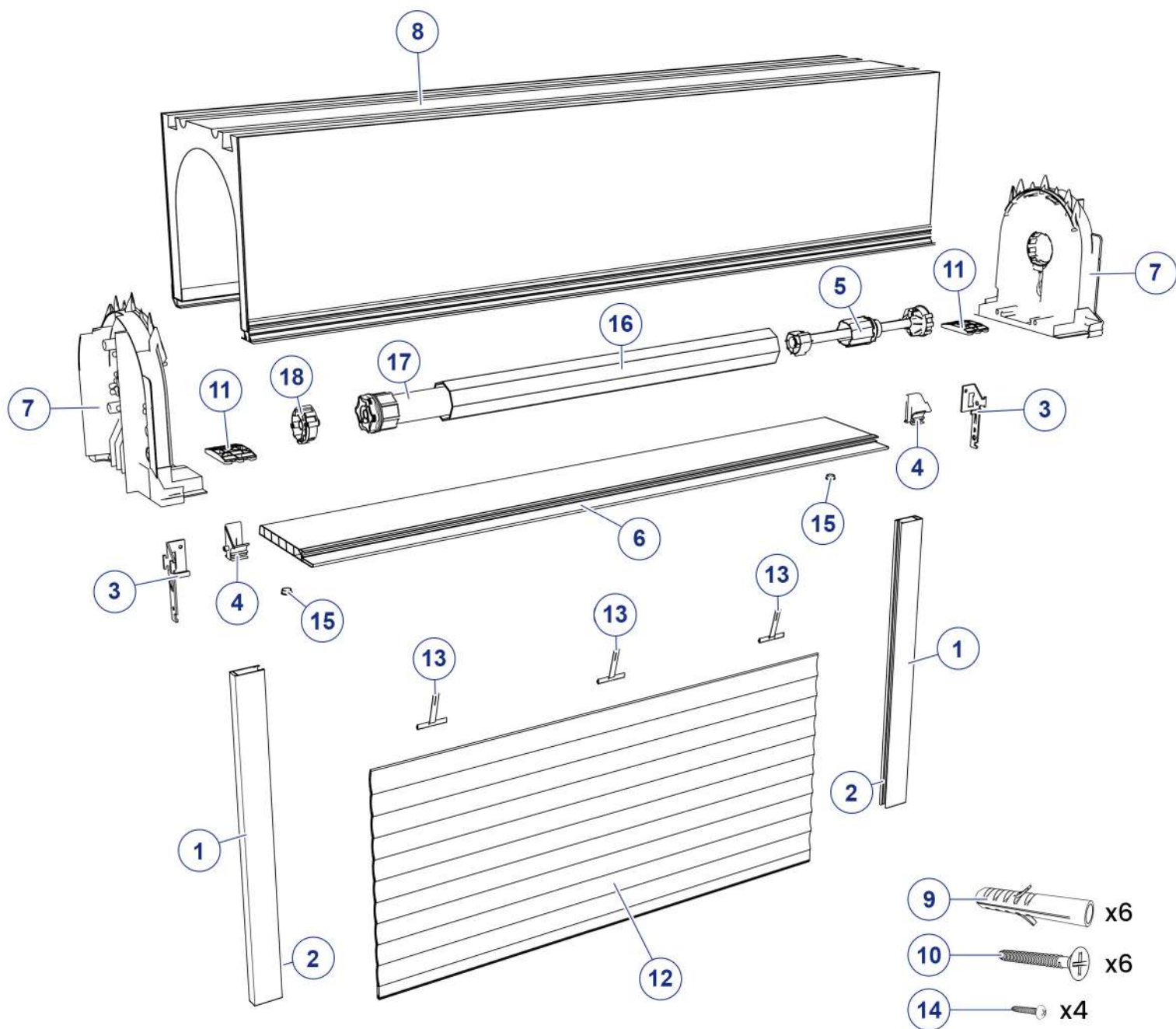
- FR** | Pose tunel - enroulement vers l'extérieur
- EN** | Recessed installation - external roll-up
- DE** | Einbaurollladen mit Kasten - Außenlauf
- ES** | Instalación en hueco - enrollamiento exterior
- IT** | Installazione in mazzetta - avvolgimento esterno
- NL** | Tunnelplaatsing - buitenoprol



- FR** | Pose tunel - enroulement vers l'intérieur - Page 19
- EN** | Recessed installation - internal roll-up - Page 19
- DE** | Einbaurollladen mit Kasten - Innenlauf - Seite 19
- ES** | Instalación en hueco - enrollamiento interior - Página 19
- IT** | Installazione in mazzetta - avvolgimento interno - Pagina 19
- NL** | Tunnelplaatsing - binnenoprol - Pagina 19



Ø 6mm
Ø 8mm



1	COUL_VR_TRAD_U	7	001581 / 001582	13	0010190
2	ACH_001807	8	001585	14	001334
3	PATTE_TRADI	9	001336	15	CACHE_VIS
4	ACCESVR_TULIPE_TRADI	10	001336	16	AXE_OCTO
5	001584	11	001587	17	MOT_OXIMO_RTS
6	SOUSFACE	12	TBLVRSM	18	001583

FR | VÉRIFICATION PRÉALABLE :

Avant toute chose, il est important de vérifier que les composants de l'ensemble axe / tablier correspondent à la pose désirée.

EN | PRIOR CHECKING :

First of all, it is important to check that the components of the axle/deck assembly are suitable for the desired installation.

DE | VORABPRÜFUNG :

Bevor Sie beginnen, ist es wichtig zu überprüfen, ob die Einzelteile der Welle / des Rollladenpanzers für die gewünschte Einbauart geeignet sind.

ES | CONTROL PREVIO :

En primer lugar, es importante comprobar que los componentes del conjunto eje/cubierta son adecuados para la instalación deseada.

IT | VERIFICA PRELIMINARE :

Innanzitutto è importante accertarsi che i componenti dell'insieme rullo/telo corrispondano al tipo di installazione desiderata.

NL | VOORBEREIDENDE CONTROLE :

Allereerst is het belangrijk om te controleren of de onderdelen van de montage van de as/rolluik overeenkomen met de gewenste installatie.

FR | Pose tunnel - enroulement vers l'extérieur

EN | Recessed installation - external roll-up

DE | Einbaurollladen mit Kasten - Außenlauf

ES | Instalación en hueco - enrollamiento exterior

IT | Installazione in mazzetta - avvolgimento esterno

NL | Tunnelplaatsing - buitenoprol



FR | Choix de manœuvre à gauche (vue intérieur de l'habitation): les composants doivent être positionnés comme ceci:

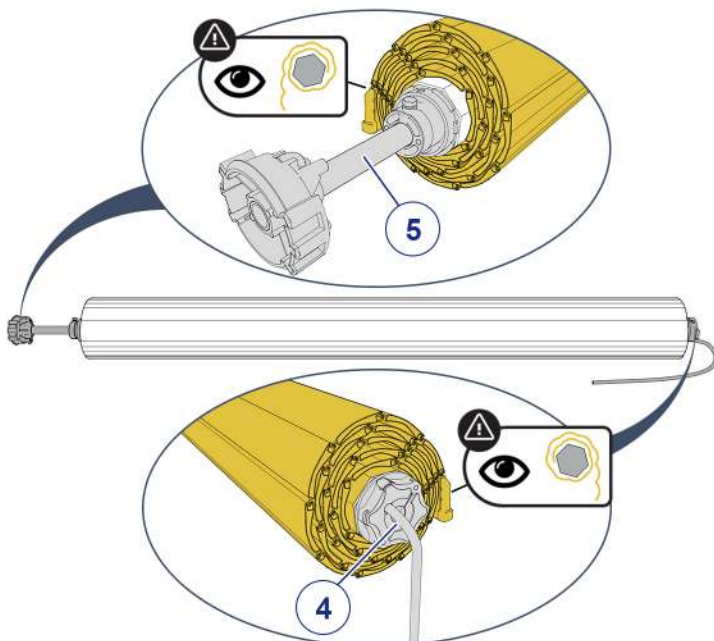
EN | Choice of left hand operation (interior view of the house): The components must be positioned as follows:

DE | Bedienung links (Innenansicht des Hauses): Die Einzelteile müssen wie folgt positioniert werden:

ES | Elección de la maniobra por la izquierda (vista interior de la vivienda): Los componentes deben colocarse de la siguiente manera:

IT | Scelta della manovra a sinistra (vista interna dell'abitazione): i componenti devono essere posizionati come segue:

NL | Bediening links (binnenaanzicht van de woning): de onderdelen moeten als volgt worden geplaatst:



FR | Choix de manœuvre à droite (vue intérieur de l'habitation): les composants doivent être positionnés comme ceci:

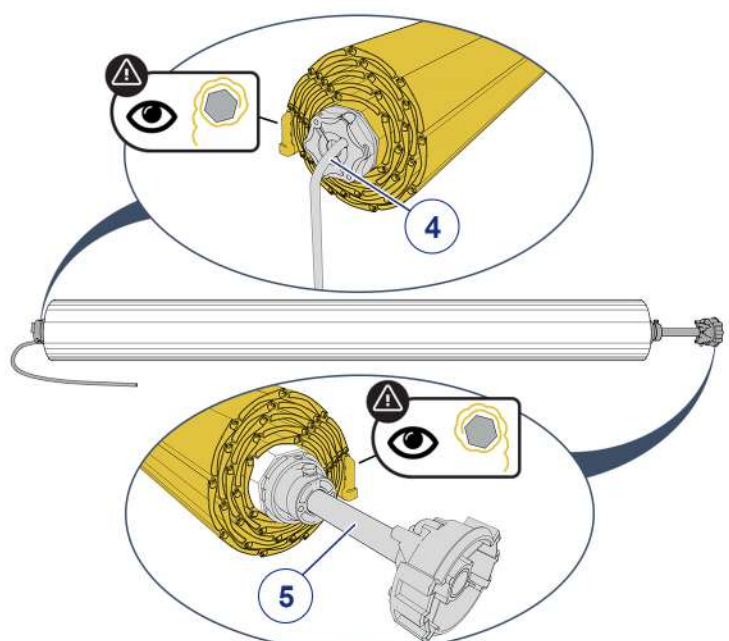
EN | Choice of right hand operation (interior view of the house): The components must be positioned as follows:

DE | Bedienung rechts (Innenansicht des Hauses): Die Einzelteile müssen wie folgt positioniert werden:

ES | Elección de la maniobra por la derecha (vista interior de la vivienda): Los componentes deben colocarse de la siguiente manera:

IT | Scelta della manovra a destra (vista interna dell'abitazione): i componenti devono essere posizionati come segue:

NL | Bediening rechts (binnenaanzicht van de woning): de onderdelen moeten als volgt worden geplaatst:



FR | SI LES COMPOSANTS NE SONT PAS DANS LE BON SENS, procéder comme suit:

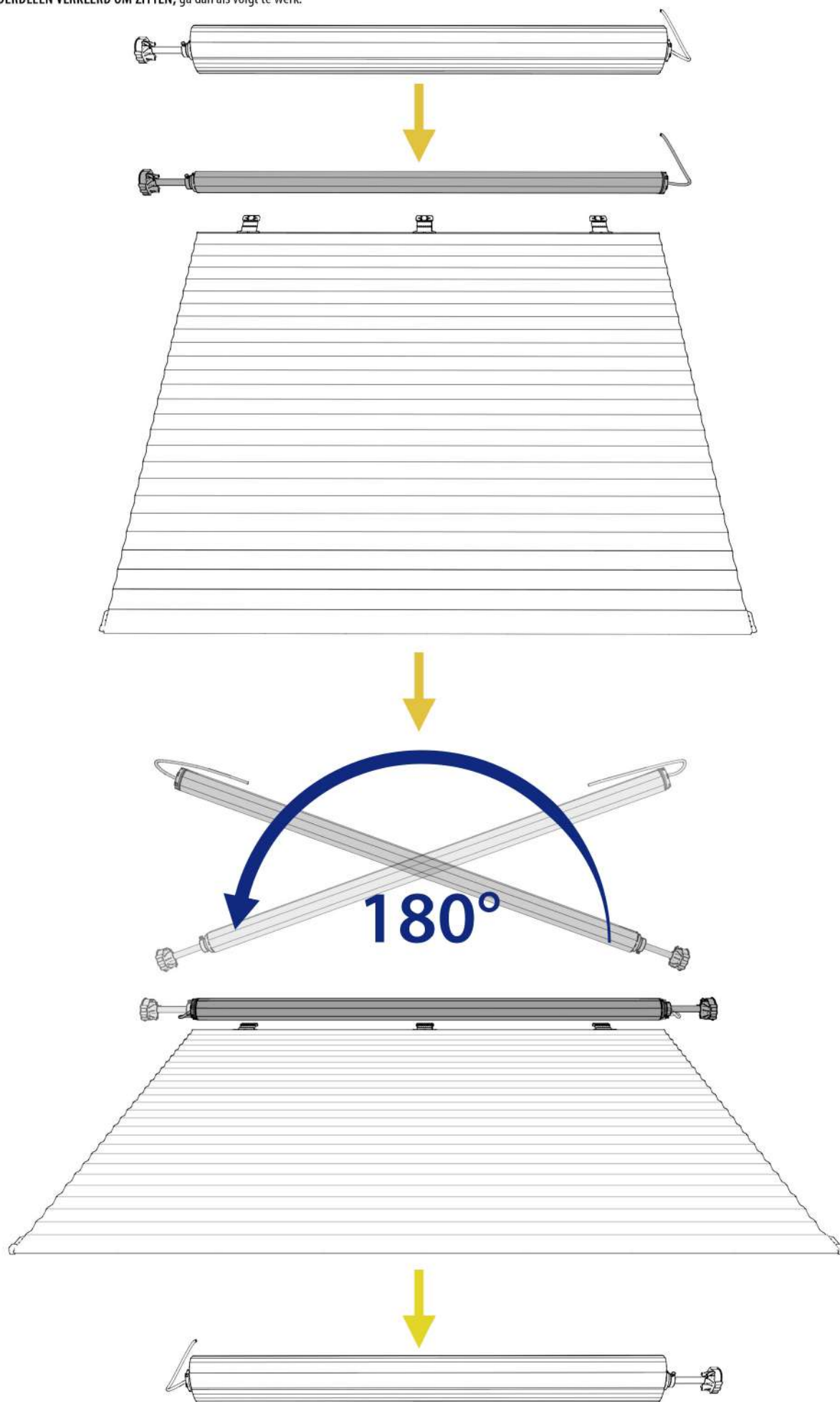
EN | IF THE COMPONENTS ARE NOT IN THE RIGHT DIRECTION, proceed as follows:

DE | WENN DIE EINZELTEILE FALSCH HERUM SIND, gehen Sie wie folgt vor:

ES | SI LOS COMPONENTES NO ESTÁN EN LA DIRECCIÓN CORRECTA, proceda como se indica a continuación:

IT | SE I COMPONENTI NON SONO ORIENTATI CORRETTAMENTE, procedere come segue:

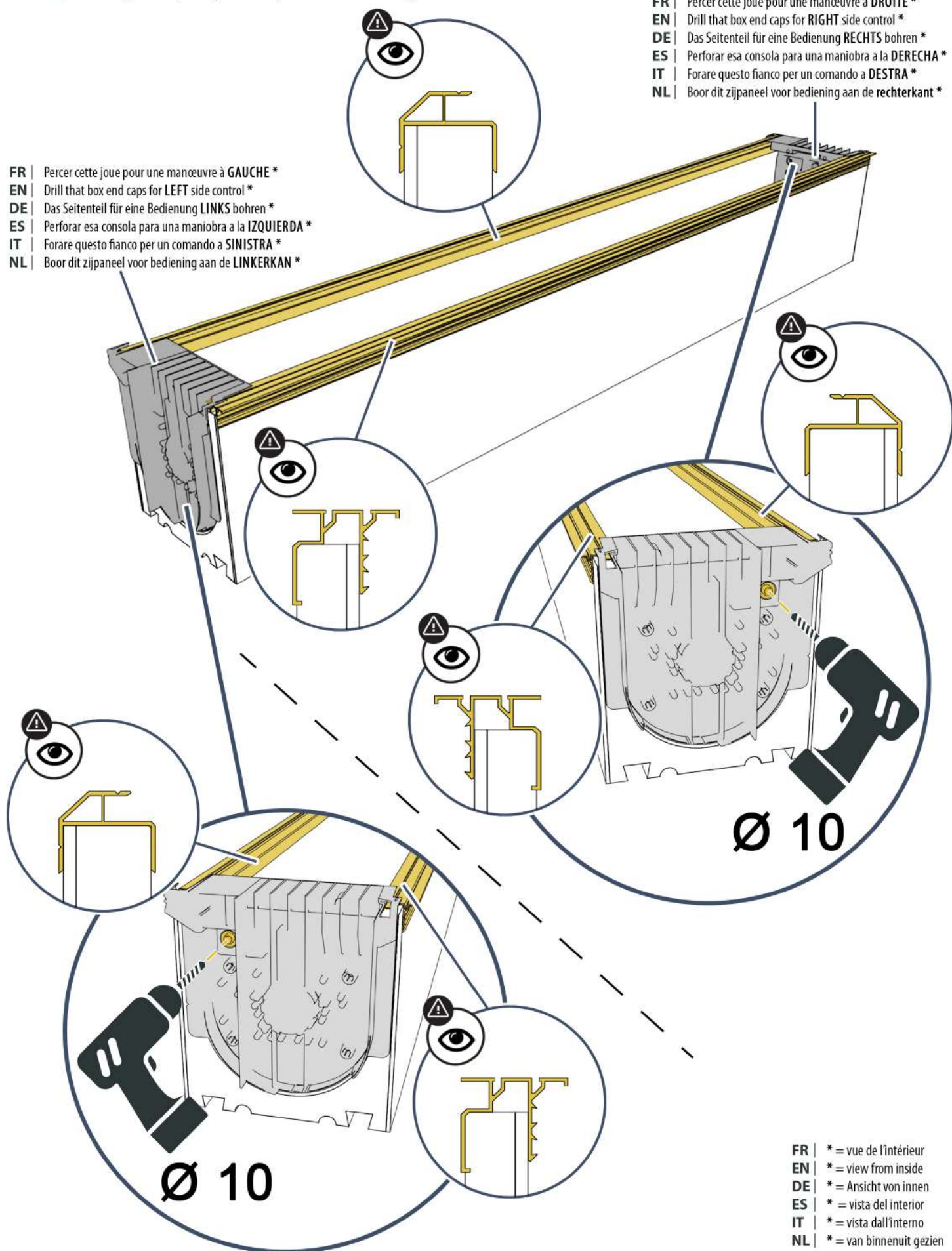
NL | ALS DE ONDERDELEN VERKEERD OM ZITTEN, ga dan als volgt te werk:



FR | Percer la joue en fonction de la configuration choisie. Cet usinage permet la sortie de câble du moteur.
 EN | Drill the cheek according to the chosen configuration. This machining allows the motor cable to exit.
 DE | Bohren Sie gemäß der gewünschten Konfiguration in das Seitenteil des Kastens. Hierdurch wird der Kabelausgang des Motors ermöglicht.
 ES | Taladre la mejilla según la configuración elegida. Este mecanizado permite la salida del cable del motor.
 IT | Forare la contropiastra secondo la configurazione scelta. Questo passaggio consente l'uscita del cavo del motore.
 NL | Boor het zijpaneel volgens de gekozen configuratie. Door deze bewerking kan de motorkabel naar buiten.

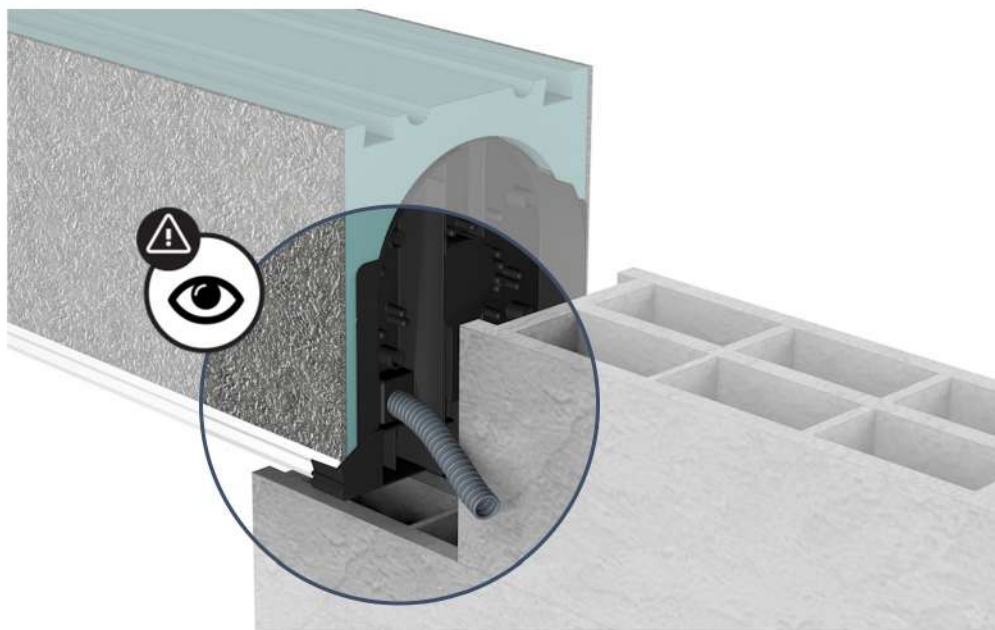
FR | Percer cette joue pour une manœuvre à DROITE *
 EN | Drill that box end caps for RIGHT side control *
 DE | Das Seitenteil für eine Bedienung RECHTS bohren *
 ES | Perforar esa consola para una maniobra a la DERECHA *
 IT | Forare questo fianco per un comando a DESTRA *
 NL | Boor dit zijpaneel voor bediening aan de rechterkant *

FR | Percer cette joue pour une manœuvre à GAUCHE *
 EN | Drill that box end caps for LEFT side control *
 DE | Das Seitenteil für eine Bedienung LINKS bohren *
 ES | Perforar esa consola para una maniobra a la IZQUIERDA *
 IT | Forare questo fianco per un comando a SINISTRA *
 NL | Boor dit zijpaneel voor bediening aan de LINKERKANT *

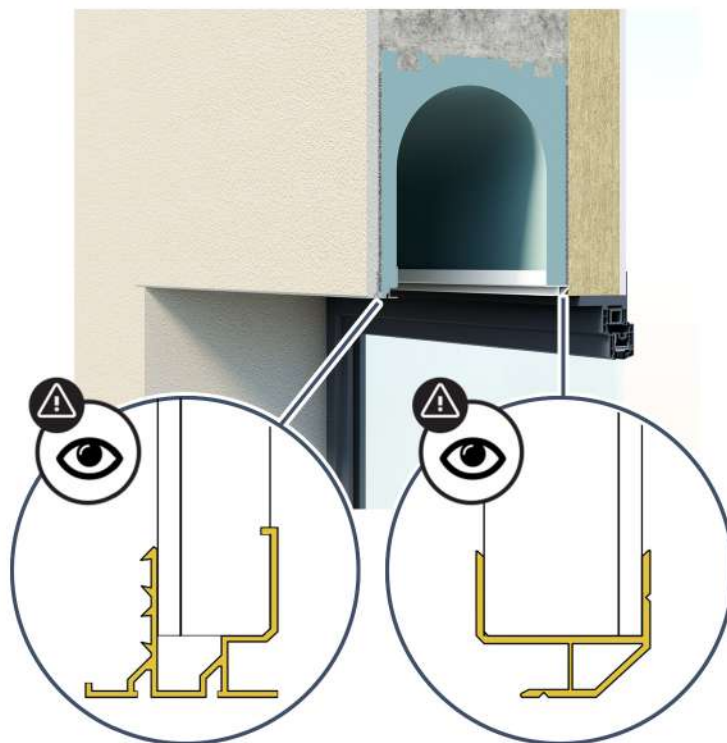


FR | * = vue de l'intérieur
 EN | * = view from inside
 DE | * = Ansicht von innen
 ES | * = vista del interior
 IT | * = vista dall'interno
 NL | * = van binnenuit gezien

- FR | LA MISE EN OEUVRE DU COFFRE TUNNEL DOIT ÊTRE RÉALISÉE PAR UN MAÇON PROFESSIONNEL.** Le coffre tunnel n'est pas porteur. Les charges doivent être reprises par un linteau armé, un chaînage armé ou une dalle armée. Avant coulage du béton, positionner et étayer correctement le coffre tunnel. Lors de la pose du coffre tunnel dans la maçonnerie, penser à prévoir une gaine pour la sortie de câble du moteur.
- EN | THE INSTALLATION OF THE TUNNEL BOX MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL MASON.** The tunnel box is not load bearing. The loads must be taken up by a reinforced lintel, a reinforced chain or a reinforced slab. Before pouring the concrete, the tunnel box must be correctly positioned and supported. When installing the tunnel box in the masonry, remember to provide a sheath for the motor cable outlet.
- DE | DER EINBAU DES KASTENS DES EINBAUROLLADENS MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEM MAURER DURCHFÜHRT WERDEN.** Der Kasten des Einbaurolladens ist nicht tragend. Die Lasten müssen von einem bewehrten Sturz, einer bewehrten Kette oder einer bewehrten Bodenplatte aufgenommen werden. Vor dem Gießen des Betons muss der Rollladenkasten richtig positioniert und abgestützt werden. Wenn Sie den Rollladenkasten in das Mauerwerk einbauen, denken Sie daran, einen Kabelschacht für den Kabelausgang des Motors vorzusehen.
- ES | LA INSTALACIÓN DE LA CAJA DE TÚNEL DEBE SER REALIZADA POR UN ALBAÑIL PROFESIONAL.** La caja de túnel no soporta cargas. Las cargas deben ser soportadas por un dintel reforzado, una cadena reforzada o una losa reforzada. Antes de verter el hormigón, la caja del túnel debe estar correctamente colocada y apoyada. Al instalar la caja de túnel en la mampostería, no olvide prever un revestimiento para la salida del cable del motor.
- IT | L'INSTALLAZIONE DEL CASSONETTO DEVE ESSERE ESEGUITA DA UN PROFESSIONISTA.** Il cassonetto non è portante, pertanto i carichi devono essere sostenuti da un architrave rinforzato o una soluzione di rinforzo in cemento armato. Prima della colata del calcestruzzo, accertarsi che il cassonetto sia installato correttamente. Al momento dell'installazione del cassonetto nella muratura, ricordarsi di prevedere una guaina per l'uscita del cavo motore.
- NL | DE TUNNELKAST MOET GEÏNSTALLEERD WORDEN DOOR EEN PROFESSIONELE METSELAAR.** De tunnelkast is niet dragend. De lasten moeten worden opgevangen door een gewapende latei, een gewapende keten of een gewapende plaat. Voordat je het beton stort, moet de tunnelkast op de juiste manier worden geplaatst en ondersteund. Bij het installeren van de tunnelkast in het metselwerk, denk eraan om een schacht te voorzien voor de doorvoer van de motorkabel.



- FR |** Pose tunel - enroulement vers l'extérieur
- EN |** Recessed installation - external roll-up
- DE |** Einbaurollladen mit Kasten - Außenlauf
- ES |** Instalación en hueco - enrollamiento exterior
- IT |** Installazione in mazzetta - avvolgimento esterno
- NL |** Tunnelplaatsing - buitenoprol



FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction. La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part. Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice a été réalisée pour un volet roulant dont l'alimentation électrique est à **DROITE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation. We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter whose electrical supply is on the **RIGHT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen. Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen mit Stromzufuhr auf der **RECHTEN** Seite (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.

La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han realizado para una persiana cuya alimentación eléctrica se encuentra a la **DERECHA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno. È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.

Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella la cui alimentazione elettrica si trova a **DESTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.

Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

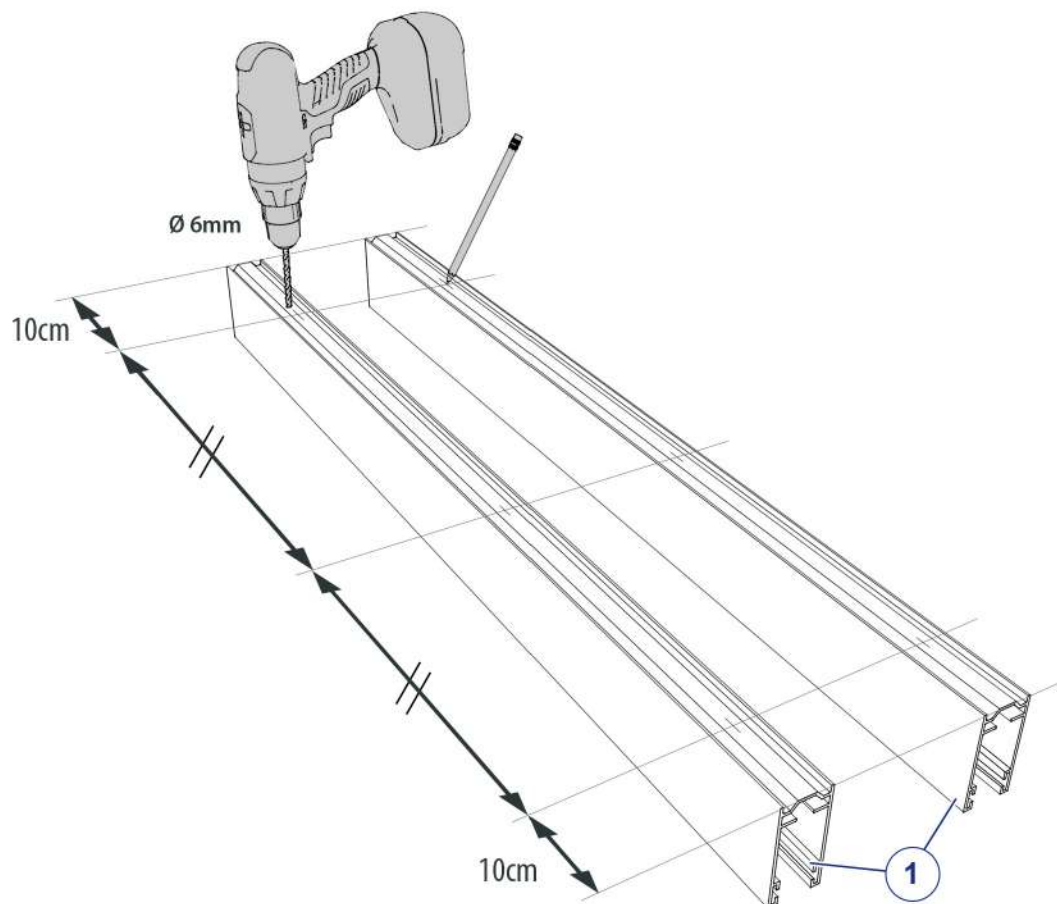
Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.

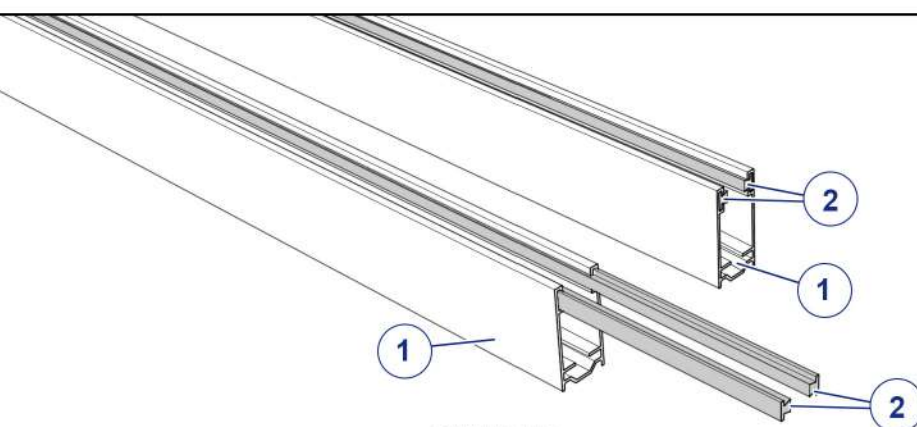
We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met een **RECHTS** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Bij jou kan het anders zijn - pas aan volgens jouw installatie.

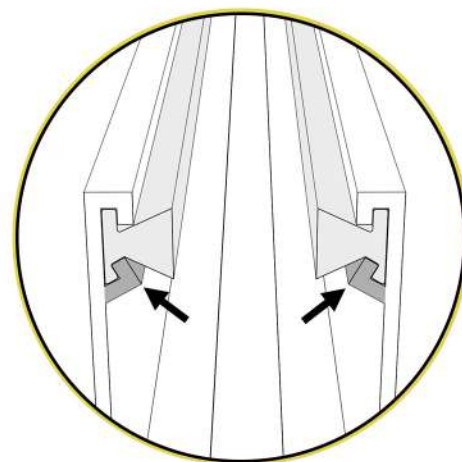
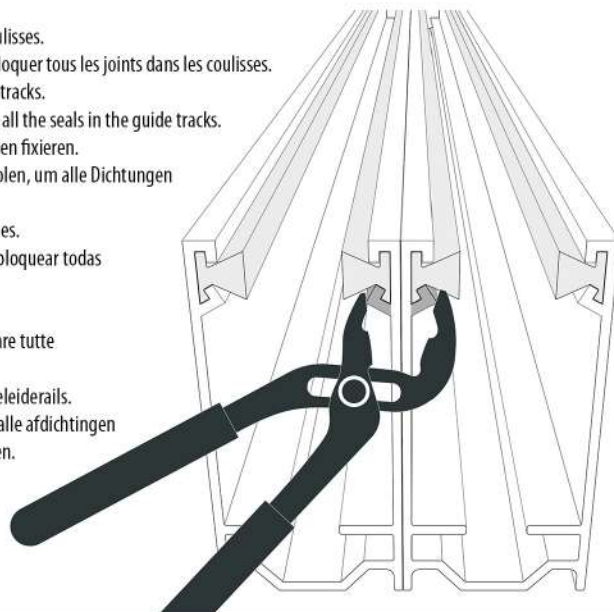
1

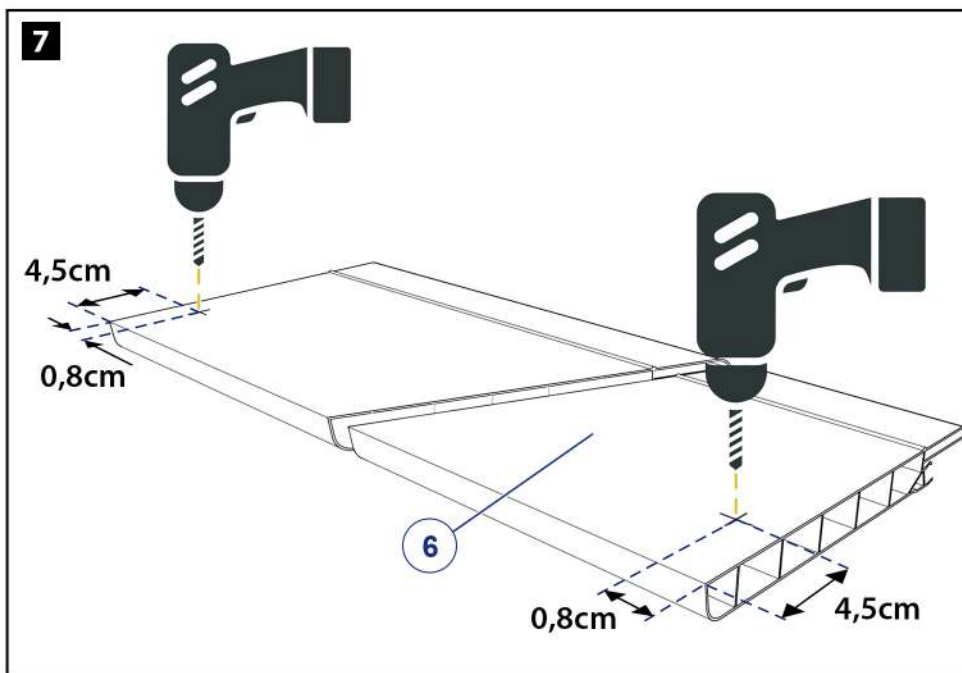
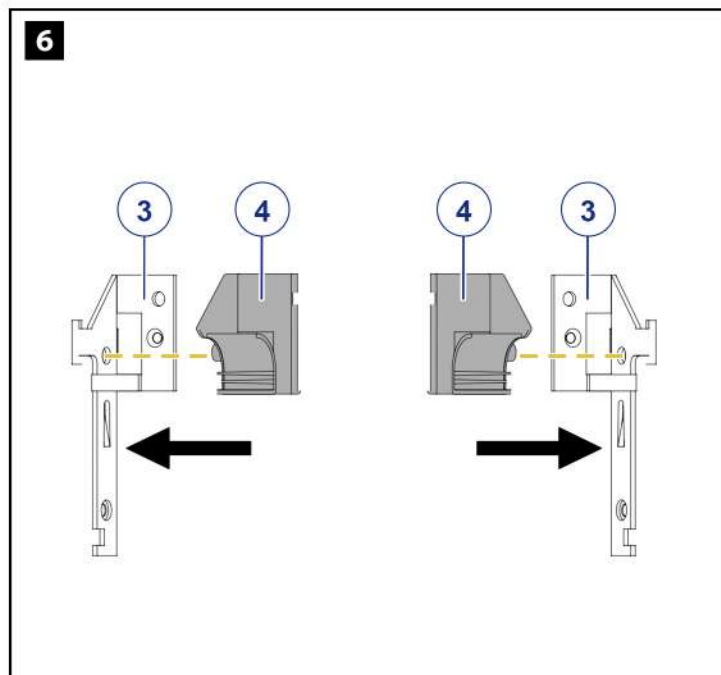
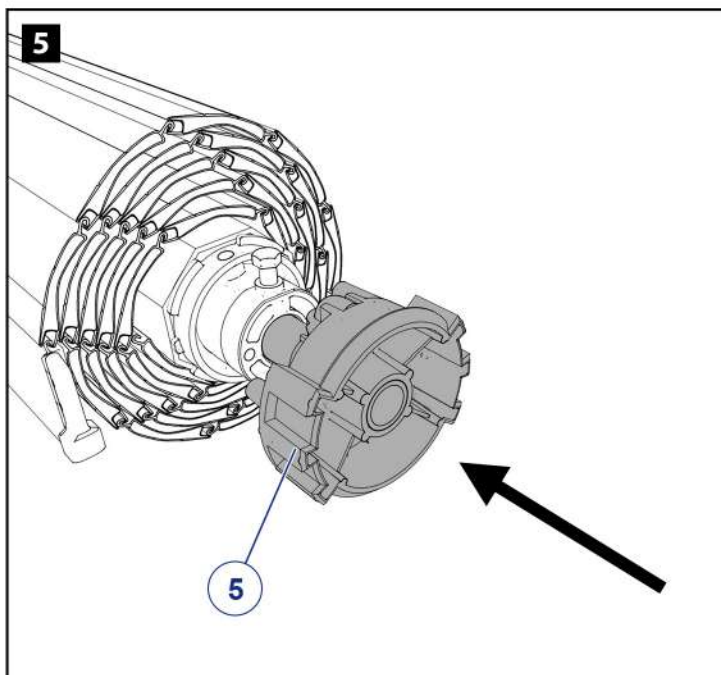
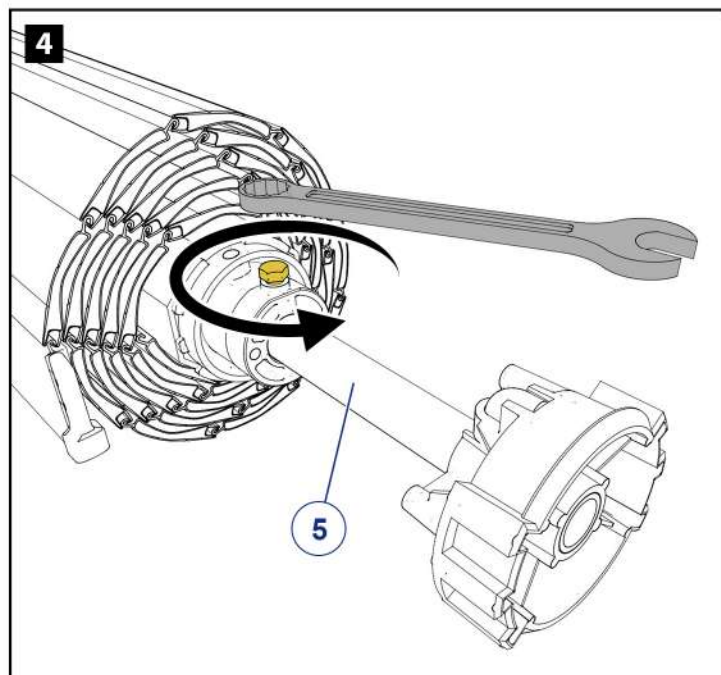
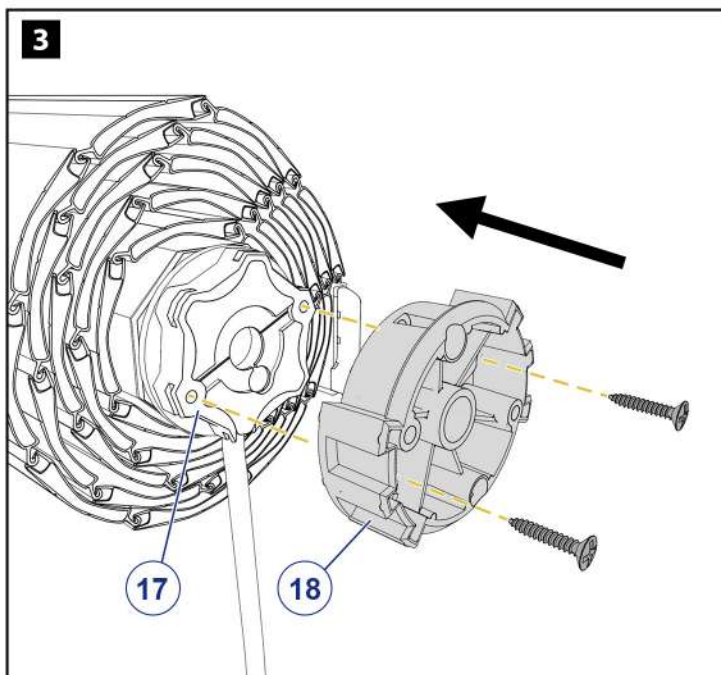


2



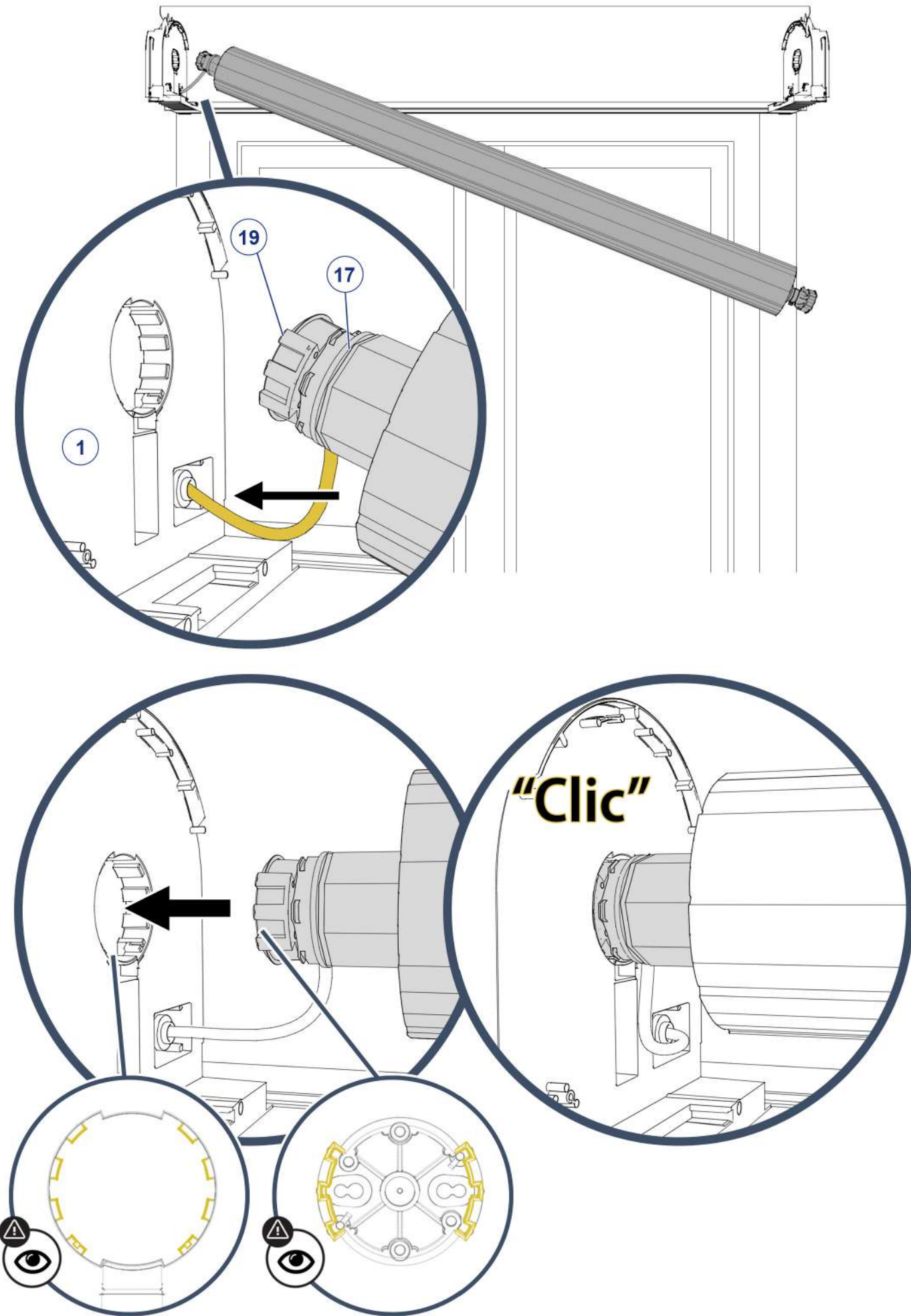
- FR** | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.
- EN** | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.
- DE** | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.
- ES** | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.
- IT** | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.
- NL** | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

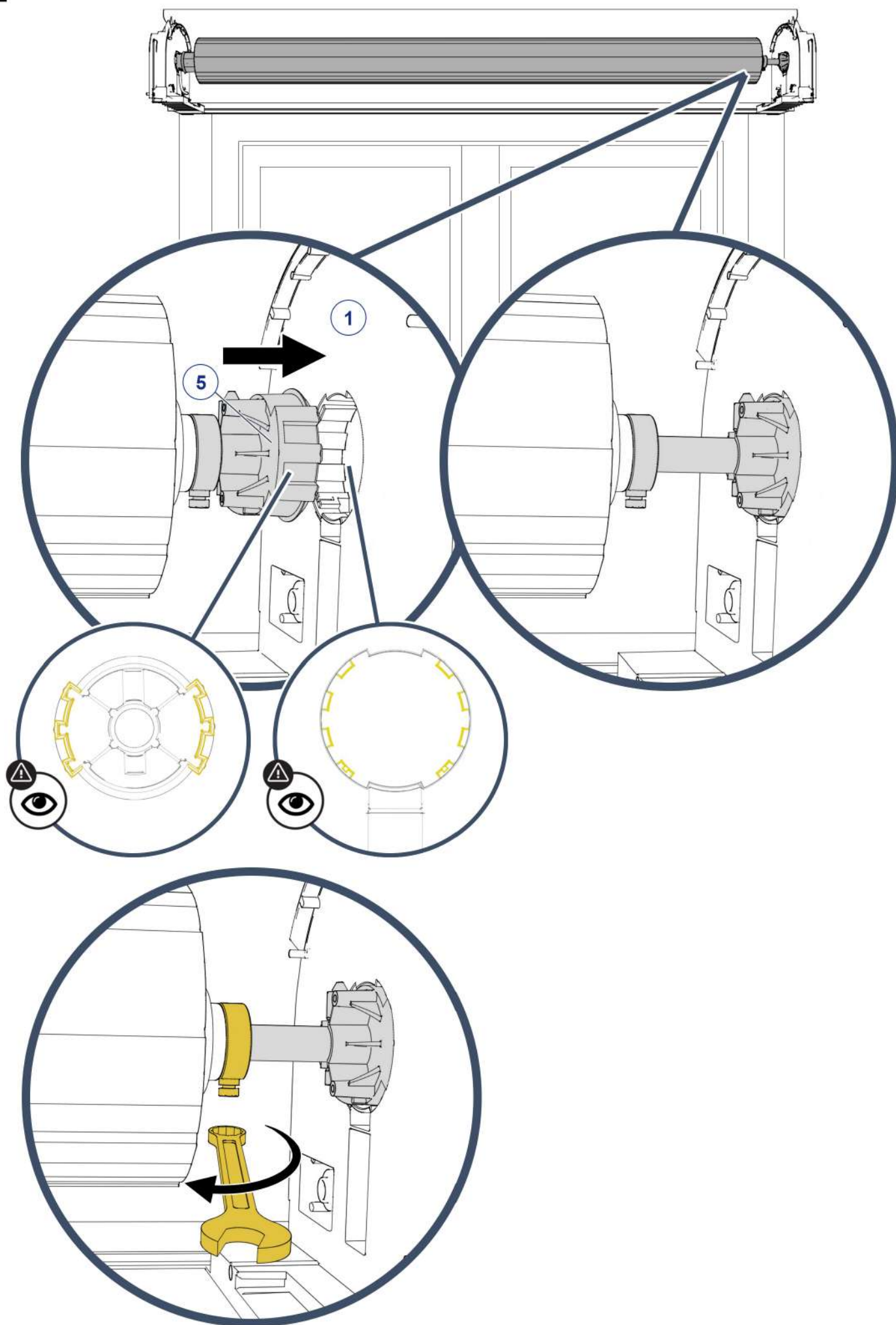


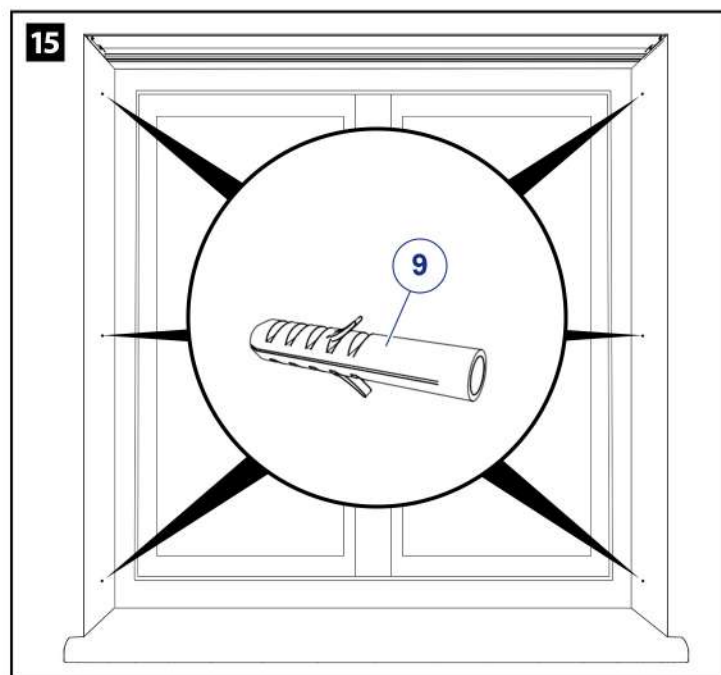
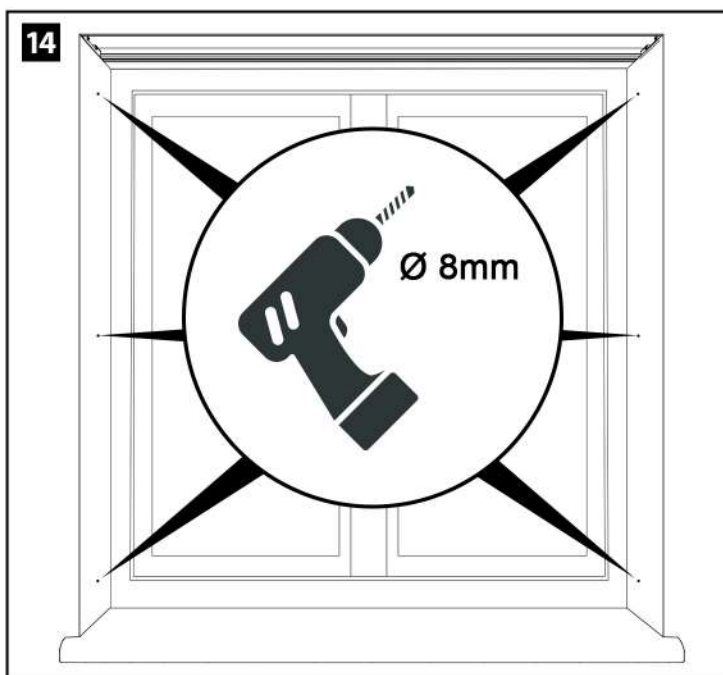
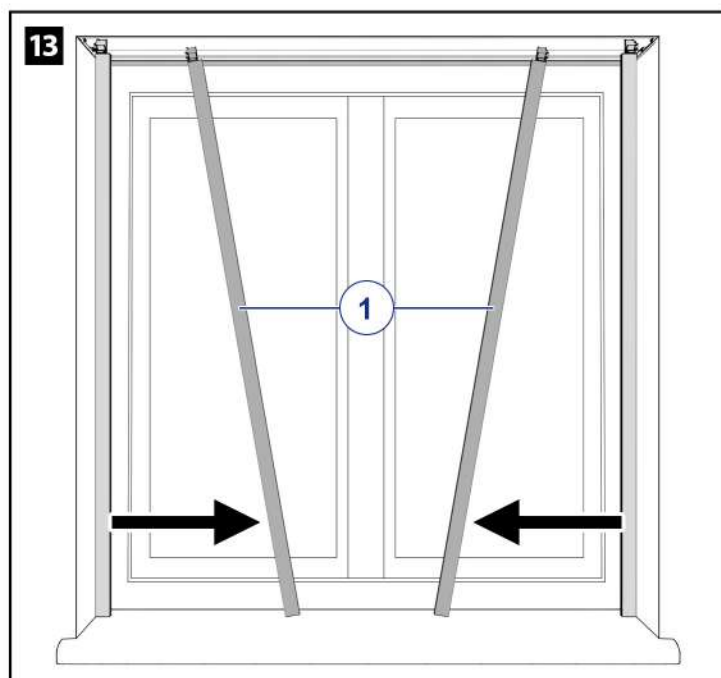
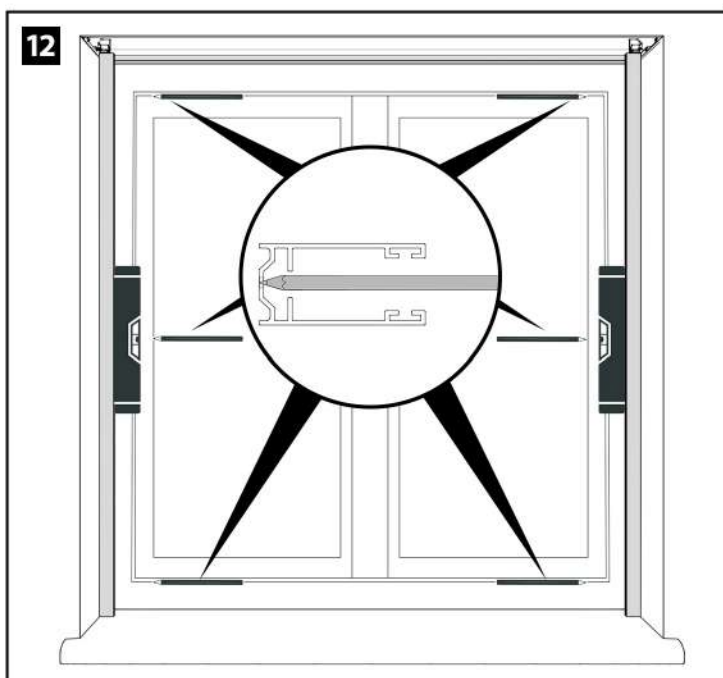
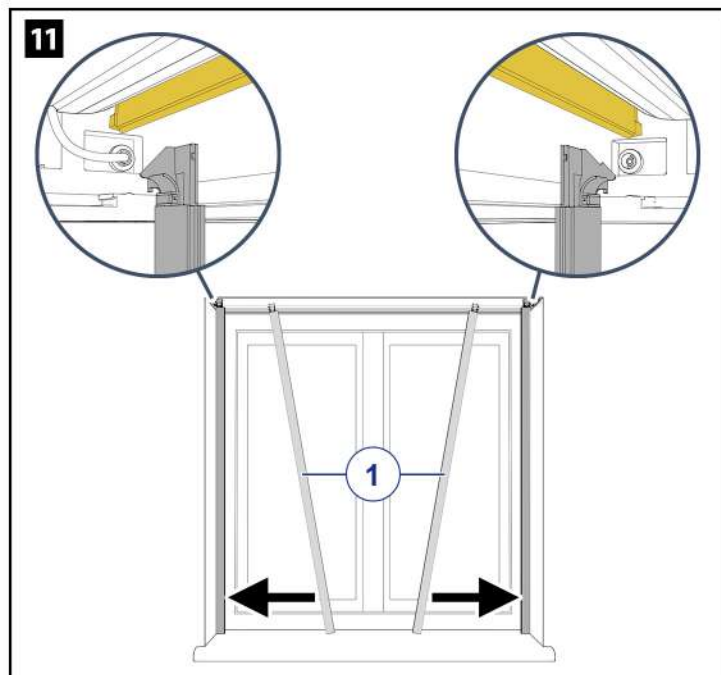
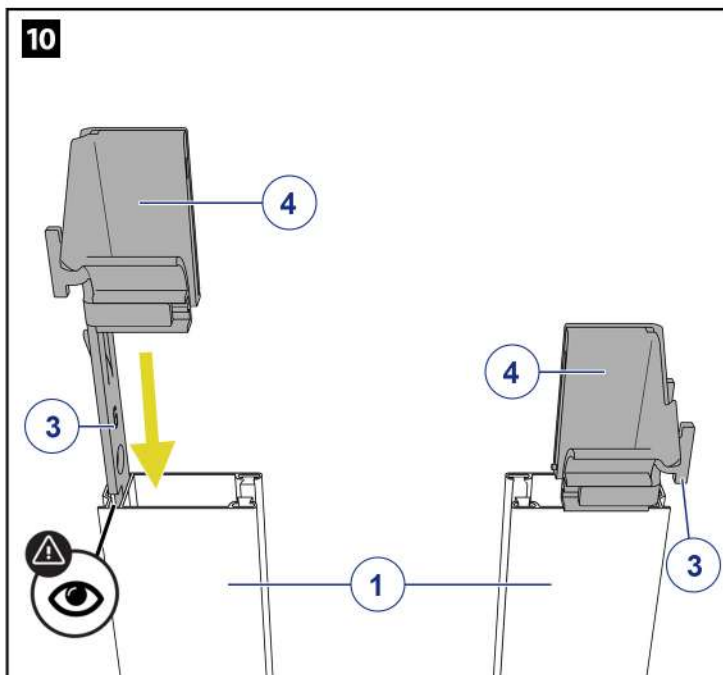


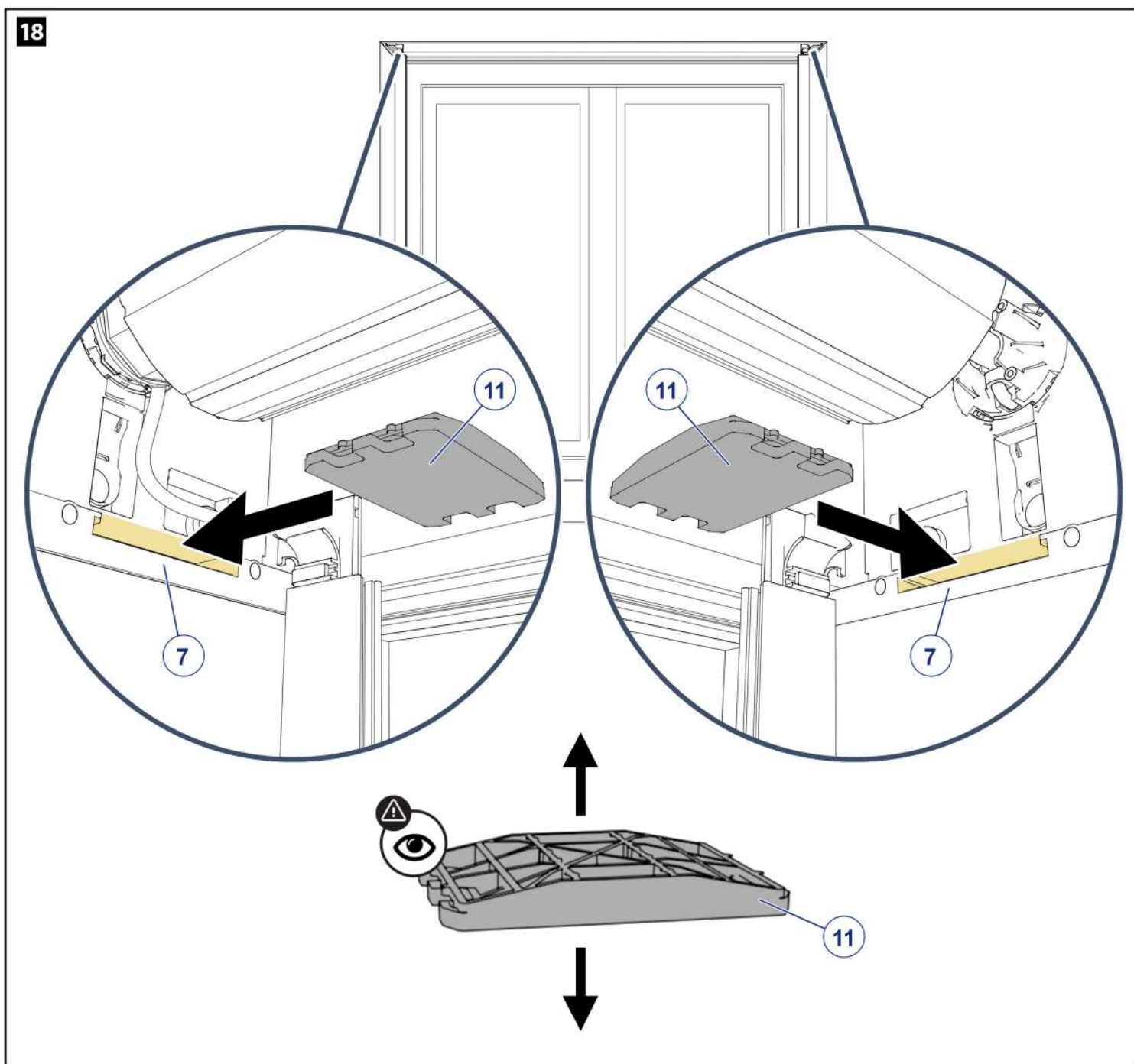
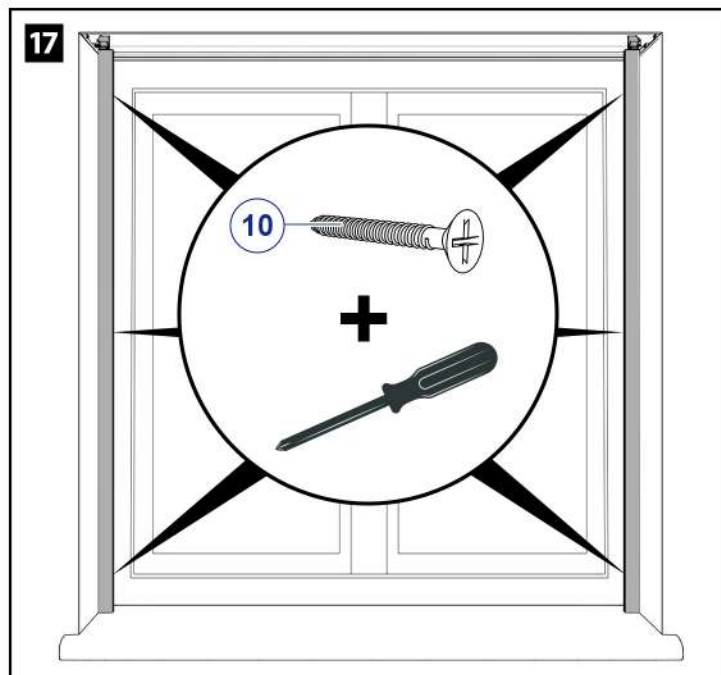
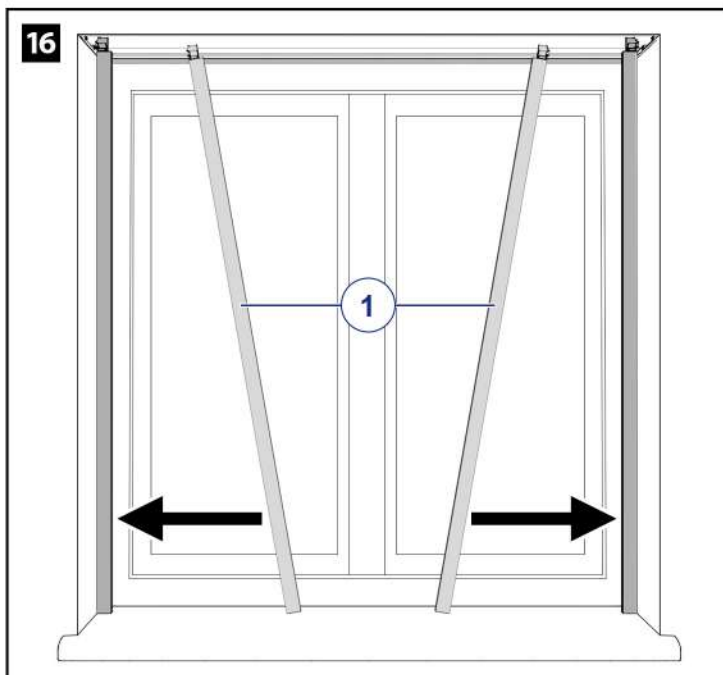
- FR** | Percer la première épaisseur de la sous-face avec un forêt de Ø 10mm afin de permettre le passage de la tête de vis et d'avoir un rendu plus esthétique.
- EN** | Drill the inside pilot hole with Ø 10mm drill bit. This allow passage of the screw head for a neater and more secure installation.
- DE** | Mit einem Ø 10 mm Bohrer durchbohren, damit der Schraubenkopf hindurchpasst und für eine ästhetischere Optik.
- ES** | Atornille de nuevo el primer espesor de estas con una broca de Ø de 10 mm con el fin de permitir el paso de las cabezas de los tornillos y obtener un acabado más estético.
- IT** | Forare il primo spessore della lastra inferiore del cassonetto con una punta da Ø 10mm per consentire il passaggio della testa della vite e ottenere un ottimo risultato estetico.
- NL** | Boor door de eerste laag van de onderkant met een boor Ø 10 mm zodat de schroefkop erdoorheen kan en je een mooiere afwerking krijgt



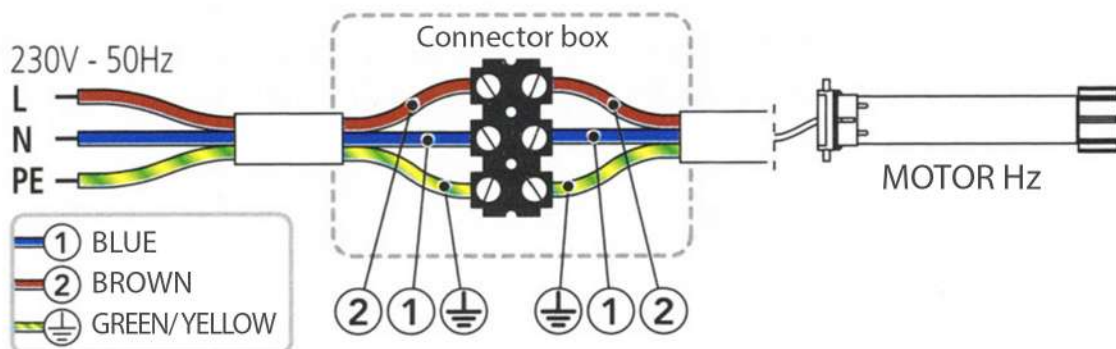




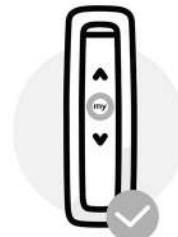




19



20



FR | Appui simultané HAUT et BAS
 EN | Press UP and DOWN simultaneously
 DE | Gleichzeitiges Drücken von AUF und AB
 ES | Pulse simultáneamente ARRIBA y ABAJO
 IT | Pressione simultanea di SU e GIÙ
 NL | Druk tegelijkertijd op OMHOOG en OMLAAG

FR | La télécommande est synchronisée
 EN | The remote control is paired
 DE | Die Fernbedienung wird synchronisiert
 ES | El mando a distancia se sincroniza
 IT | Il telecomando è sincronizzato
 NL | De afstandsbediening wordt gesynchroniseerd

21

FR | VÉRIFICATION / INVERSION DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR. Suivre les étapes selon votre cas de figure (1 ou 2).
 EN | CHECKING/REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR. Follow the steps according to your situation (1 or 2).
 DE | ÜBERPRÜFUNG / UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES MOTORS. Folgen Sie den Schritten entsprechend Ihrer Situation (1 oder 2).
 ES | VERIFICACIÓN / INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR. Siga los pasos según su caso (1 o 2).
 IT | VERIFICA / INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE. Segua i passaggi in base al suo caso (1 o 2).
 NL | DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR CONTROLLEREN / OMKEREN. Volg de stappen volgens uw situatie (1 of 2).

1:



OK

FR | Appui HAUT
 EN | Press UP
 DE | Druck nach OBEN
 ES | Pulse ARRIBA
 IT | Premere SU
 NL | Druk op UP

FR | Le tablier monte
 EN | The curtain moves up
 DE | Der Lamellenpanzer fährt nach oben
 ES | La cortina sube
 IT | Il telo si alza
 NL | De lamellenpakket gaat omhoog

2:



FR | Il faut changer le sens de rotation
 EN | Need to change the direction of rotation
 DE | Die Drehrichtung muss geändert werden
 ES | Hay que cambiar el sentido de giro
 IT | È necessario cambiare il senso di rotazione
 NL | De draairichting moet veranderd worden



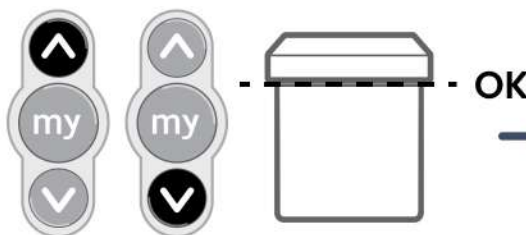
OK

FR | Appui HAUT
 EN | Press UP
 DE | Druck nach OBEN
 ES | Pulse ARRIBA
 IT | Premere SU
 NL | Druk op UP

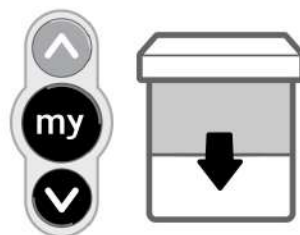
FR | Le tablier descend
 EN | The curtain moves down
 DE | Der Lamellenpanzer fährt nach unten
 ES | La cortina sube
 IT | Il telo si abbassa
 NL | De lamellenpakket gaat omlaag

FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
 EN | Press MY until reaction
 DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
 ES | Pulse MY hasta que responda
 IT | Premere MY finché non risponde
 NL | Druk op MY totdat het reageert

FR | RÉGLAGE DES BUTÉES
 EN | SETTING THE STOP LIMITS
 DE | EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE
 ES | AJUSTE DE LOS TOPE
 IT | REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI
 NL | DE AANSLAGEN AANPASSEN



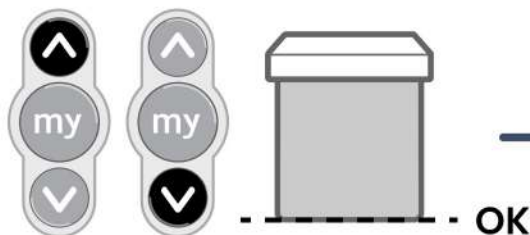
FR | Appui maintenu jusqu'à la position haute souhaitée
 EN | Press and hold until the desired high position is reached
 DE | Bis zur gewünschten hohen Position gedrückt halten
 ES | Mantenga pulsado hasta alcanzar la posición alta deseada
 IT | Pressione mantenuta fino alla posizione alta desiderata
 NL | Houd ingedrukt tot de gewenste hoge positie is bereikt



FR | Appui sur MY et BAS
 Le tablier descend
 EN | Press MY and DOWN
 The curtain moves down
 DE | Drücken Sie MY und AB
 Der Lamellenpanzer fährt nach unten
 ES | Pulse MY y ABAJO
 La cortina desciende
 IT | Premere MY e GIÙ
 Il telo si abbassa
 NL | Druk op MY en OMLAAG
 De lamellenpakket gaat omlaag



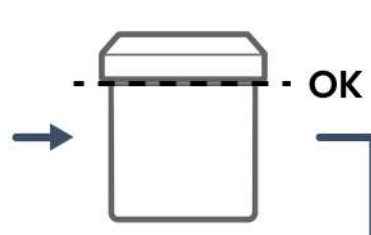
FR | Appui sur MY
 Arrêt à une position basse
 EN | Press MY
 Stop at low position
 DE | Drücken von MY
 Anhalten an einer unteren Position
 ES | Pulse MY
 Parada en posición baja
 IT | Premere MY
 Arresto nella posizione bassa
 NL | Druk op MY
 Stop bij lage positie



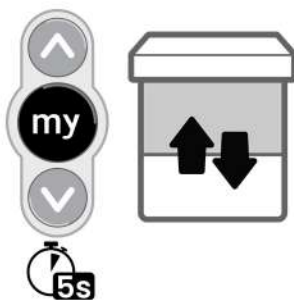
FR | Ajuster la position basse souhaitée
 EN | Adjust the desired lower position
 DE | Stellen Sie die gewünschte niedrige Position ein
 ES | Ajuste la posición baja deseada
 IT | Regolare la posizione inferiore desiderata
 NL | Pas de gewenste lagere positie aan



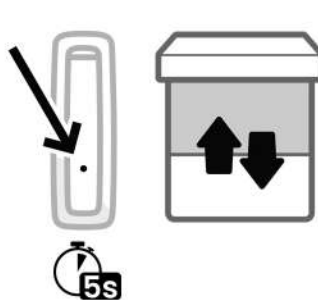
FR | Appui sur MY et HAUT
 Le tablier monte
 EN | Press MY and UP
 The curtain moves up
 DE | Drücken Sie MY und HOCH
 Der Lamellenpanzer fährt nach oben
 ES | Pulse MY y ARRIBA
 La cortina sube
 IT | Premere MY e SU
 Il telo si alza
 NL | Druk op MY en OMHOOG
 De lamellenpakket gaat omhoog



FR | Le tablier s'arrête à la position haute enregistrée
 EN | The curtain stops at the set high position
 DE | Der Lamellenpanzer stoppt an der gespeicherten hohen Position
 ES | La persiana se detiene en la posición alta ajustada
 IT | Il telo si ferma nella posizione alta impostata
 NL | De lamellenpakket stopt op de ingestelde hoge positie

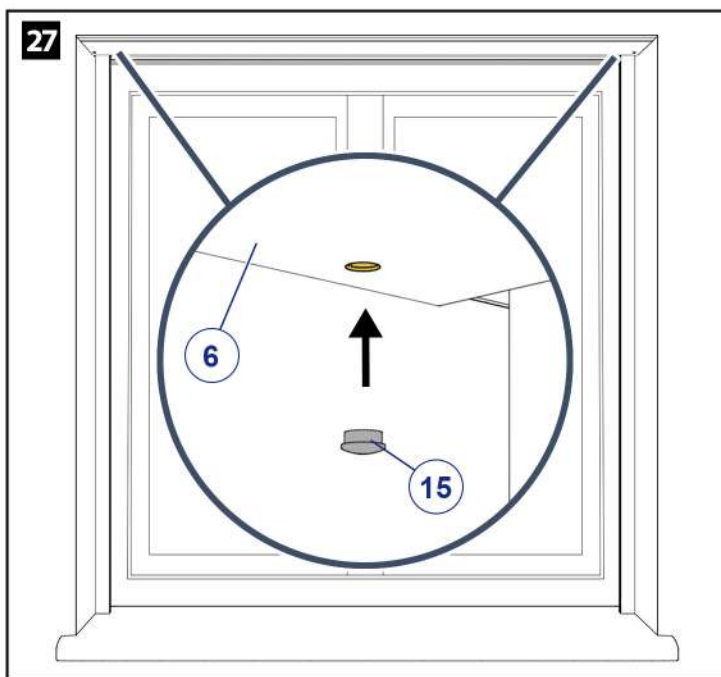
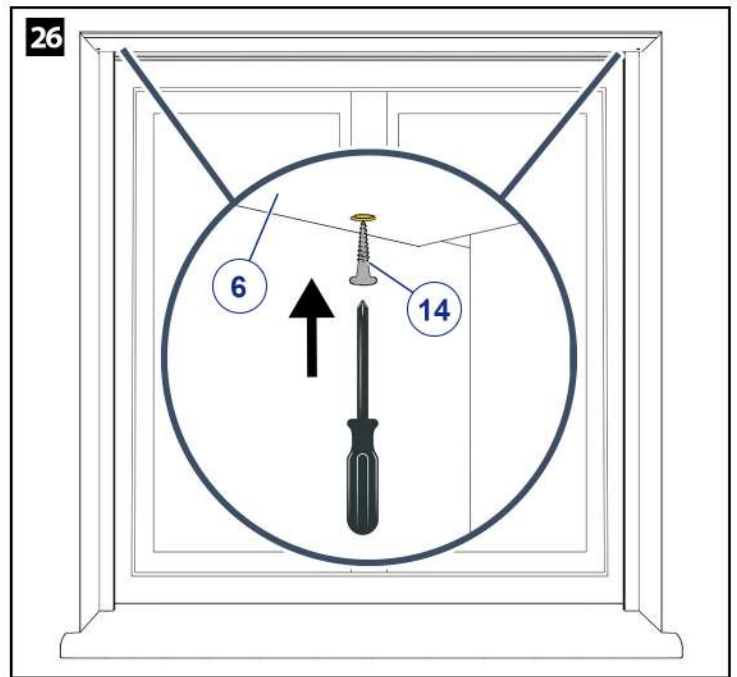
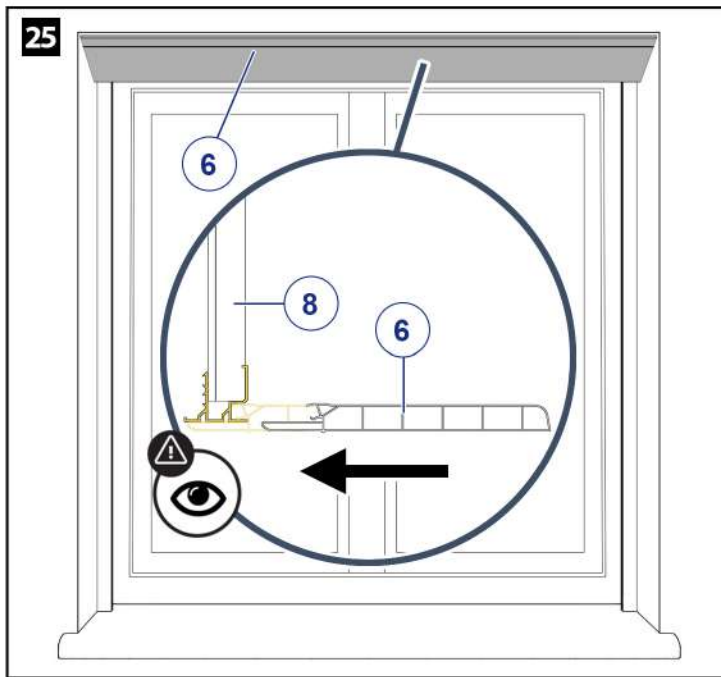
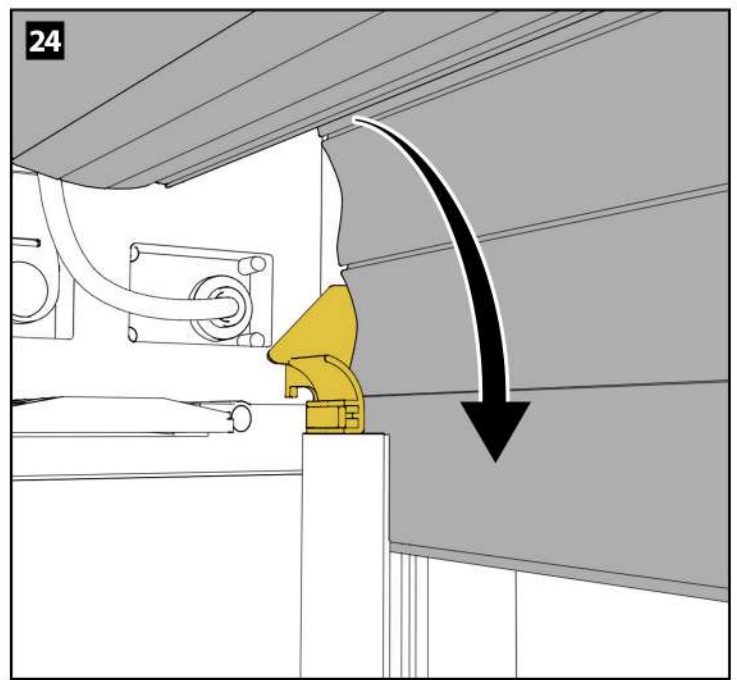
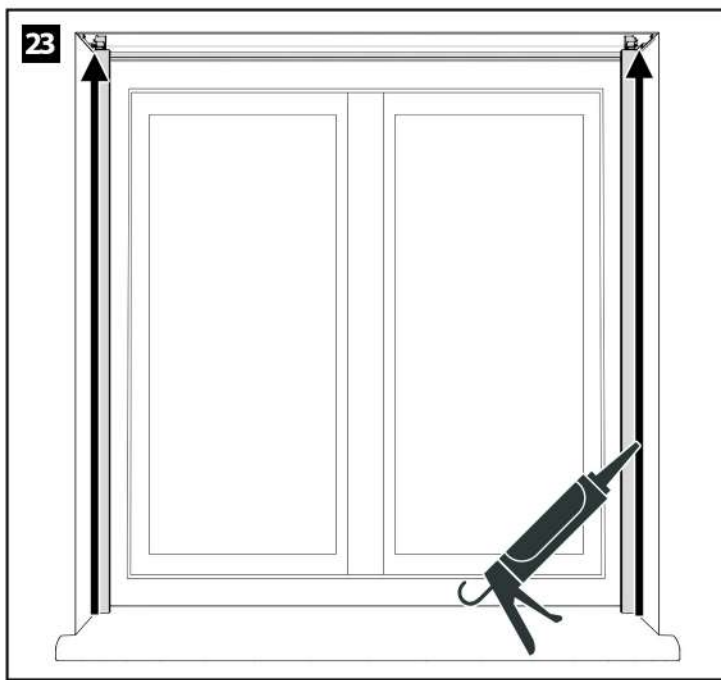


FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
 EN | Press MY until reaction
 DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
 ES | Pulse MY hasta que responda
 IT | Premere MY finché non risponde
 NL | Druk op MY totdat het reageert

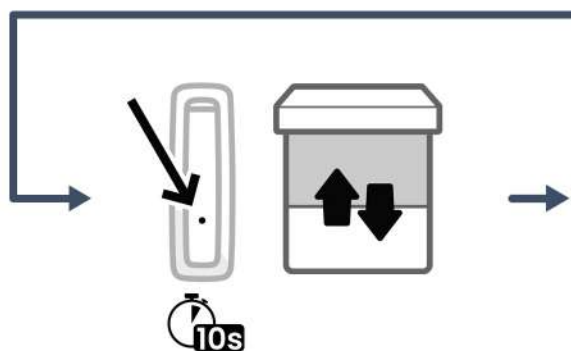
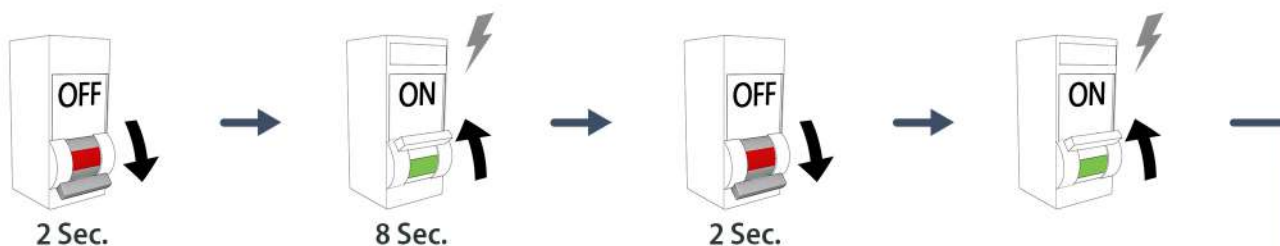


FR | Appui sur PROG jusqu'au va-et-vient
 EN | Press PROG until reaction
 DE | Drücken Sie PROG bis zur Reaktion
 ES | Pulse PROG hasta que responda
 IT | Premere PROG finché non risponde
 NL | Druk op PROG totdat het reageert

FR | Les butées haute et basse sont réglées
 EN | The top and bottom stops are set
 DE | Die oberen und unteren Anschläge sind eingestellt
 ES | Los topes superior e inferior están ajustados
 IT | I fermi superiore e inferiore sono impostati
 NL | De bovenste en onderste aanslagen zijn ingesteld



- FR** | En cas de dysfonctionnement lors du paramétrage du moteur, une réinitialisation aux paramètres d'usine peut être effectuée. Procéder comme suit:
- EN** | In case of a malfunction during motor setup, a factory reset can be performed. Proceed as follows:
- DE** | Bei einer Fehlfunktion während der Motoreinstellung kann ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchgeführt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- ES** | En caso de un mal funcionamiento durante la configuración del motor, se puede realizar un restablecimiento de fábrica. Proceda de la siguiente manera:
- IT** | In caso di malfunzionamento durante la configurazione del motore, è possibile effettuare un ripristino alle impostazioni di fabbrica. Procedere come segue:
- NL** | Bij een storing tijdens het instellen van de motor kan een fabrieksreset worden uitgevoerd. Ga als volgt te werk:



- FR** | Réinitialisation en mode usine effectuée.
- EN** | Reset to factory mode carried out.
- DE** | Zurücksetzen auf den Werksmodus durchgeführt.
- ES** | Restablecimiento al modo de fábrica realizado.
- IT** | Le impostazioni di fabbrica sono state ripristinate con successo.
- NL** | Reset naar fabrieksinstellingen voltooid.

- FR** | Appui sur **PROG** jusqu'àux 2 va-et-vient
- EN** | Press **PROG** until 2 motors reactions
- DE** | Drücken Sie **PROG** bis zur 2 Motorreaktionen
- ES** | Pulse **PROG** hasta 2 reacciones del motor
- IT** | Premere **PROG** fino 2 reazioni del motore
- NL** | Druk op **PROG** tot 2 motorreacties plaatsvinden

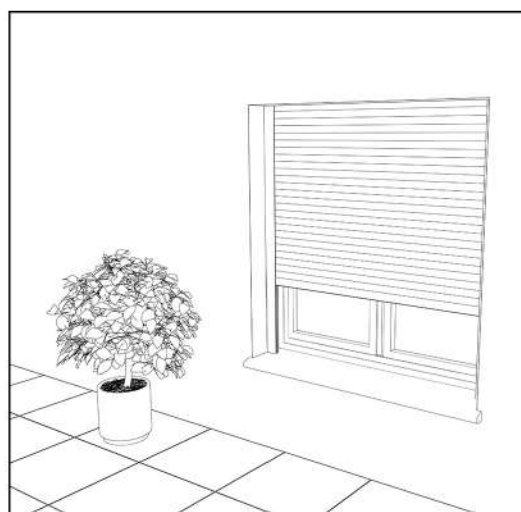
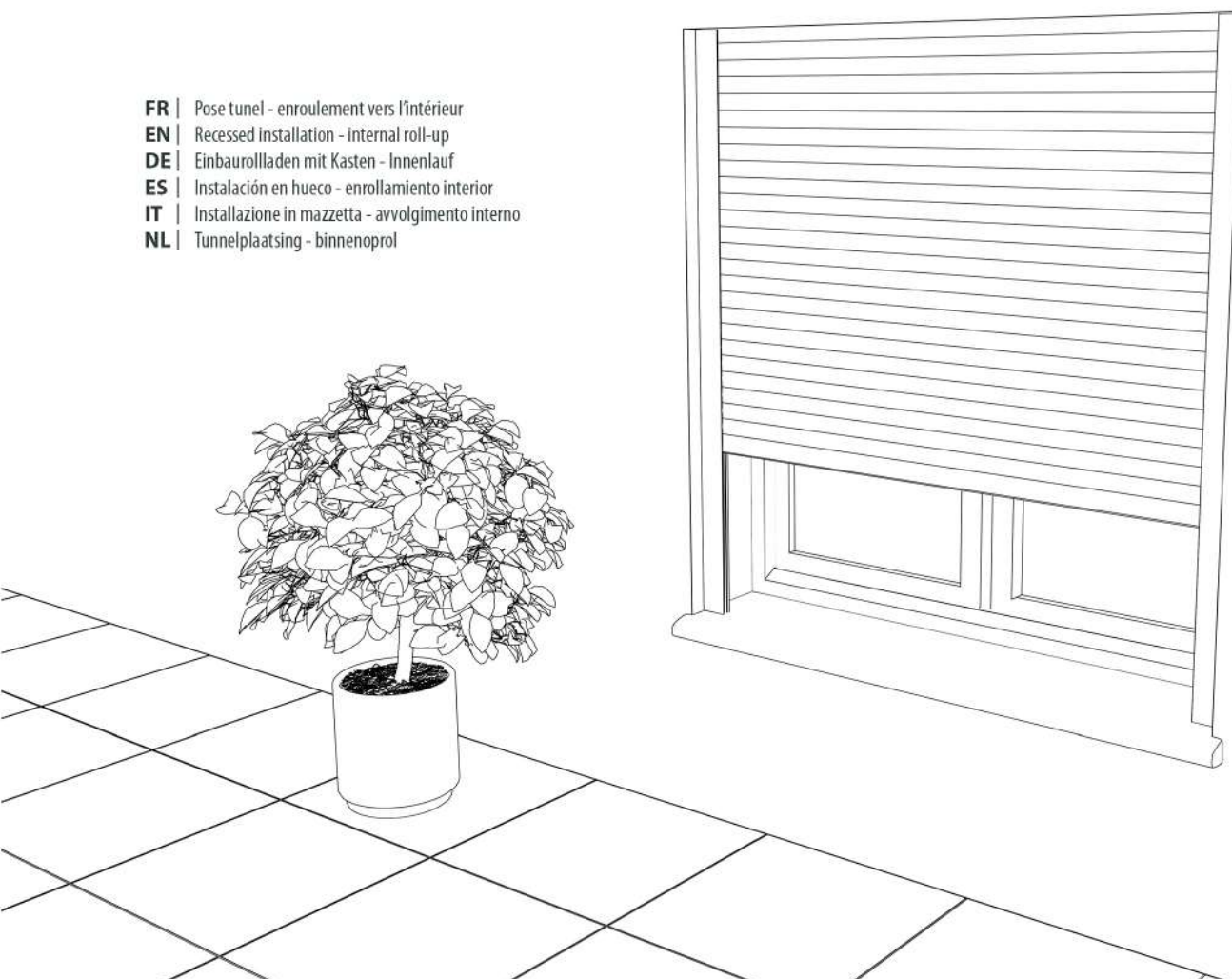
- FR** | Si le moteur ne réagit pas suite à ces manipulations, cela signifie qu'il est déjà réinitialisé aux paramètres d'usine.
- EN** | If the motor does not respond after these steps, it means it is already reset to factory settings.
- DE** | Wenn der Motor nach diesen Schritten nicht reagiert, bedeutet das, dass er bereits auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.
- ES** | Si el motor no responde después de estas acciones, significa que ya ha sido restablecido a los ajustes de fábrica.
- IT** | Se il motore non reagisce dopo queste operazioni, significa che è già stato ripristinato alle impostazioni di fabbrica.
- NL** | Als de motor na deze handelingen niet reageert, betekent dit dat hij al is teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

- FR | Mon moteur se coupe durant un réglage :** Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.
Mon volet roulant bloque pendant la descente : Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.
Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande : Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.
- EN | My motor stops while setting the limits :** The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.
My shutter jams on it's way down or up : A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.
My motor doesn't respond to my remote control : Check the batteries and try to re-pair with your motor.
- DE | Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus :** Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.
Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren : Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.
Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung : Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.
- ES | Mi motor se apaga durante el ajuste :** El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.
Mi persiana se bloquea durante el descenso : Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.
El motor no responde a la orden del mando : Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.
- IT | Il mio motore si spegne durante una regolazione :** Il motore ha una protezione termica. Se si surriscalda, si spegne --> attendere 10 minuti che si raffreddi.
La mia tapparella si inceppa quando si abbassa : Una delle lamelle potrebbe essere scivolata e si blocca su un lato --> Controllare che le lamelle siano allineate correttamente.
Il motore non risponde al telecomando : Controllare la batteria o cambiarla, quindi riprovare ad accoppiare il telecomando.
- NL | Mijn motor valt uit tijdens een aanpassing :** De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.
Mijn rolluik blokkeert bij het neerlaten : Een van de lamellen is misschien verschoven en klemt aan een kant --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.
De motor reageert niet op de afstandsbediening : Controleer de batterij of vervang deze en probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.

HELPFUL TIPS

- FR |** Si vous possédez plusieurs volets roulants motorisés, nous vous conseillons de les répartir sur différents disjoncteurs afin de pouvoir plus facilement travailler dessus si un souci se présente.
 En cas de tempête, ouvrir ou fermer intégralement le volet roulant, les positions intermédiaires créant une prise à l'arrachement.
- EN |** If you have several motorized roller shutters, we advise you to distribute them on different circuit breakers in order to be able to work independently if a problem arises with one.
 In the event of a storm, open or close the roller shutter completely, the intermediate positions creating a wind pocket.
- DE |** Sollten Sie mehrere motorisierte Rollläden haben, raten wir Ihnen, sie auf verschiedene Schutzschalter zu verteilen, um einfacher Probleme beheben zu können.
 Bei Sturm ist es wichtig, den Rollladen entweder komplett zu öffnen oder zu schließen. Wenn der Rollladen halb geöffnet ist, kann er herausgerissen werden.
- ES |** Si tiene varias persianas motorizadas, le aconsejamos que las distribuya en diferentes interruptores para que pueda trabajar en ellas más fácilmente si tiene algún problema.
 En caso de tormenta, abrir o cerrar completamente la persiana, las posiciones intermedias crean un punto de rasgado.
- IT |** Se avete più tapparelle motorizzate, vi consigliamo di distribuirle su diversi interruttori, in modo da poter intervenire più facilmente in caso di problemi.
 In caso di tempesta, aprite o chiudete la tapparella nella sua interezza, con le posizioni intermedie che creano un tamburo di richiamo.
- NL |** Als je meerdere gemotoriseerde rolluiken hebt, raden we je aan om ze over verschillende stroomonderbrekers te verdelen, zodat je er gemakkelijker aan kunt werken als er zich een probleem voordoet.
 Open of sluit bij storm het rolluik in zijn geheel, bij tussenstanden kan het rolluik loskomen.

- FR** | Pose tunel - enroulement vers l'intérieur
- EN** | Recessed installation - internal roll-up
- DE** | Einbaurollladen mit Kasten - Innenlauf
- ES** | Instalación en hueco - enrollamiento interior
- IT** | Installazione in mazzetta - avvolgimento interno
- NL** | Tunnelplaatsing - binnenoprol

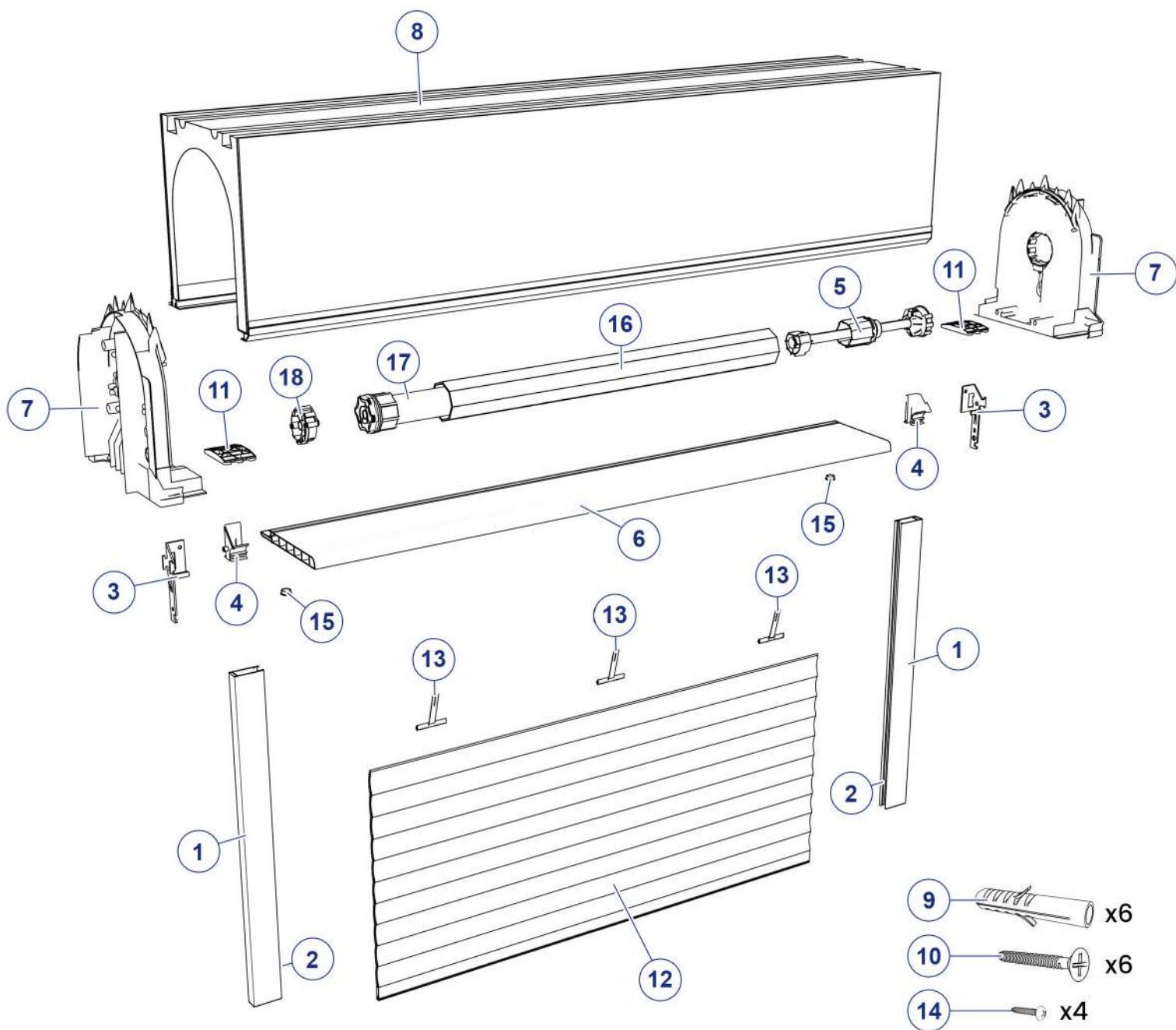


- FR** | Pose tunel - enroulement vers l'extérieur - Page 1
- EN** | Recessed installation - external roll-up - Page 1
- DE** | Einbaurollladen mit Kasten - Außenlauf - Seite 1
- ES** | Instalación en hueco - enrollamiento exterior - Página 1
- IT** | Installazione in mazzetta - avvolgimento esterno - Pagina 1
- NL** | Tunnelplaatsing - buitenoprol - Pagina 1



Ø 6mm

Ø 8mm



1	COUL_VR_TRAD_U
2	ACH_001807
3	PATTE_TRADI
4	ACCESVR_TULIPE_TRADI
5	001584
6	SOUSFACE

7	001581 / 001582
8	001585
9	001336
10	001336
11	001587
12	TBLVRSM

13	0010190
14	001334
15	CACHE_VIS
16	AXE_OCTO
17	MOT_OXIMO_RTS
18	001583

FR | VÉRIFICATION PRÉALABLE :

Avant toute chose, il est important de vérifier que les composants de l'ensemble axe / tablier correspondent à la pose désirée.

EN | PRIOR CHECKING :

First of all, it is important to check that the components of the axle/deck assembly are suitable for the desired installation.

DE | VORABPRÜFUNG :

Bevor Sie beginnen, ist es wichtig zu überprüfen, ob die Einzelteile der Welle / des Rollladenpanzers für die gewünschte Einbauart geeignet sind.

ES | CONTROL PREVIO :

En primer lugar, es importante comprobar que los componentes del conjunto eje/cubierta son adecuados para la instalación deseada.

IT | VERIFICA PRELIMINARE :

Innanzitutto è importante accertarsi che i componenti dell'insieme rullo/telo corrispondano al tipo di installazione desiderata.

NL | VOORBEREIDENDE CONTROLE :

Allereerst is het belangrijk om te controleren of de onderdelen van de montage van de as/rolluik overeenkomen met de gewenste installatie.

- FR |** Pose tunel - enroulement vers l'intérieur
EN | Recessed installation - internal roll-up
DE | Einbaurollladen mit Kasten - Innenlauf
ES | Instalación en hueco - enrollamiento interior
IT | Installazione in mazzetta - avvolgimento interno
NL | Tunnelplaatsing - binnenoprol



FR | Choix de manœuvre à gauche (vue intérieur de l'habitation):
 les composants doivent être positionnés comme ceci:

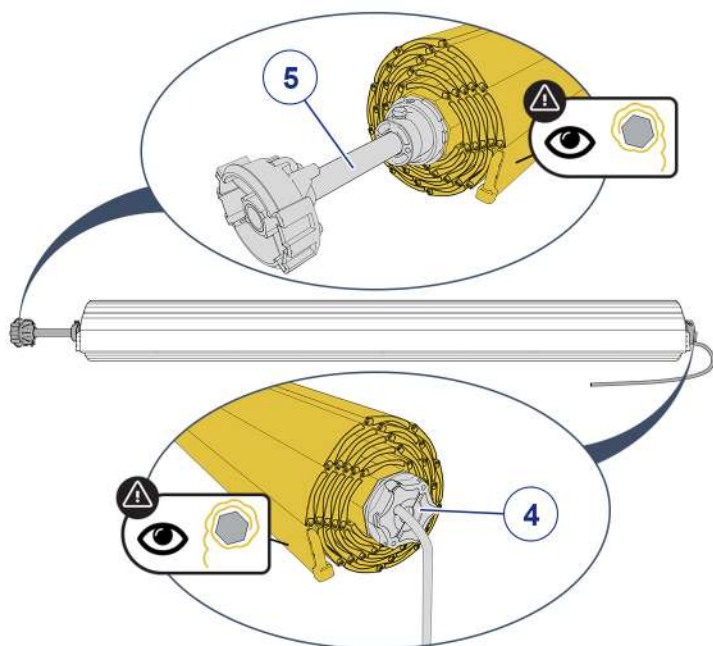
EN | Choice of left hand operation (interior view of the house):
 The components must be positioned as follows:

DE | Bedienung links (Innenansicht des Hauses):
 Die Einzelteile müssen wie folgt positioniert werden:

ES | Elección de la maniobra por la izquierda (vista interior de la vivienda):
 Los componentes deben colocarse de la siguiente manera:

IT | Scelta della manovra a sinistra (vista interna dell'abitazione):
 i componenti devono essere posizionati come segue:

NL | Bediening links (binnenaanzicht van de woning):
 de onderdelen moeten als volgt worden geplaatst:



FR | Choix de manœuvre à droite (vue intérieur de l'habitation):
 les composants doivent être positionnés comme ceci:

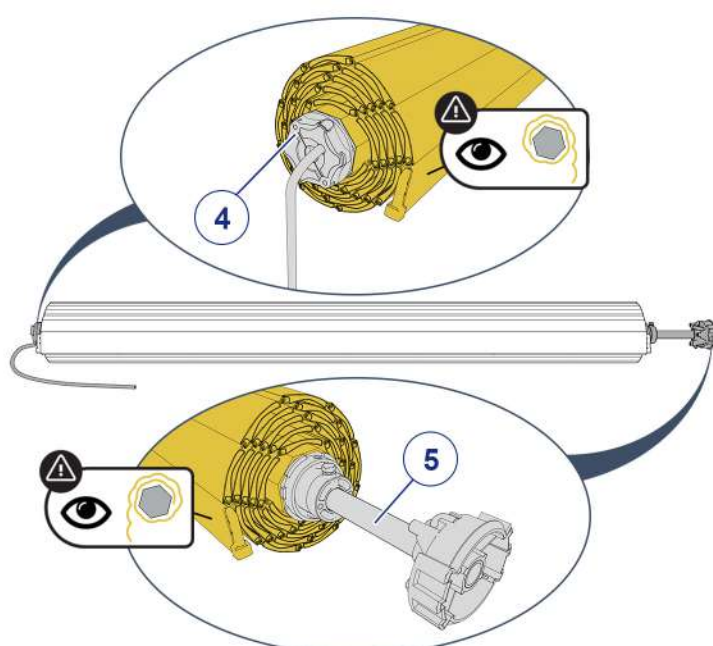
EN | Choice of right hand operation (interior view of the house):
 The components must be positioned as follows:

DE | Bedienung rechts (Innenansicht des Hauses):
 Die Einzelteile müssen wie folgt positioniert werden:

ES | Elección de la maniobra por la derecha (vista interior de la vivienda):
 Los componentes deben colocarse de la siguiente manera:

IT | Scelta della manovra a destra (vista interna dell'abitazione):
 i componenti devono essere posizionati come segue:

NL | Bediening rechts (binnenaanzicht van de woning):
 de onderdelen moeten als volgt worden geplaatst:



FR | SI LES COMPOSANTS NE SONT PAS DANS LE BON SENS, procéder comme suit:

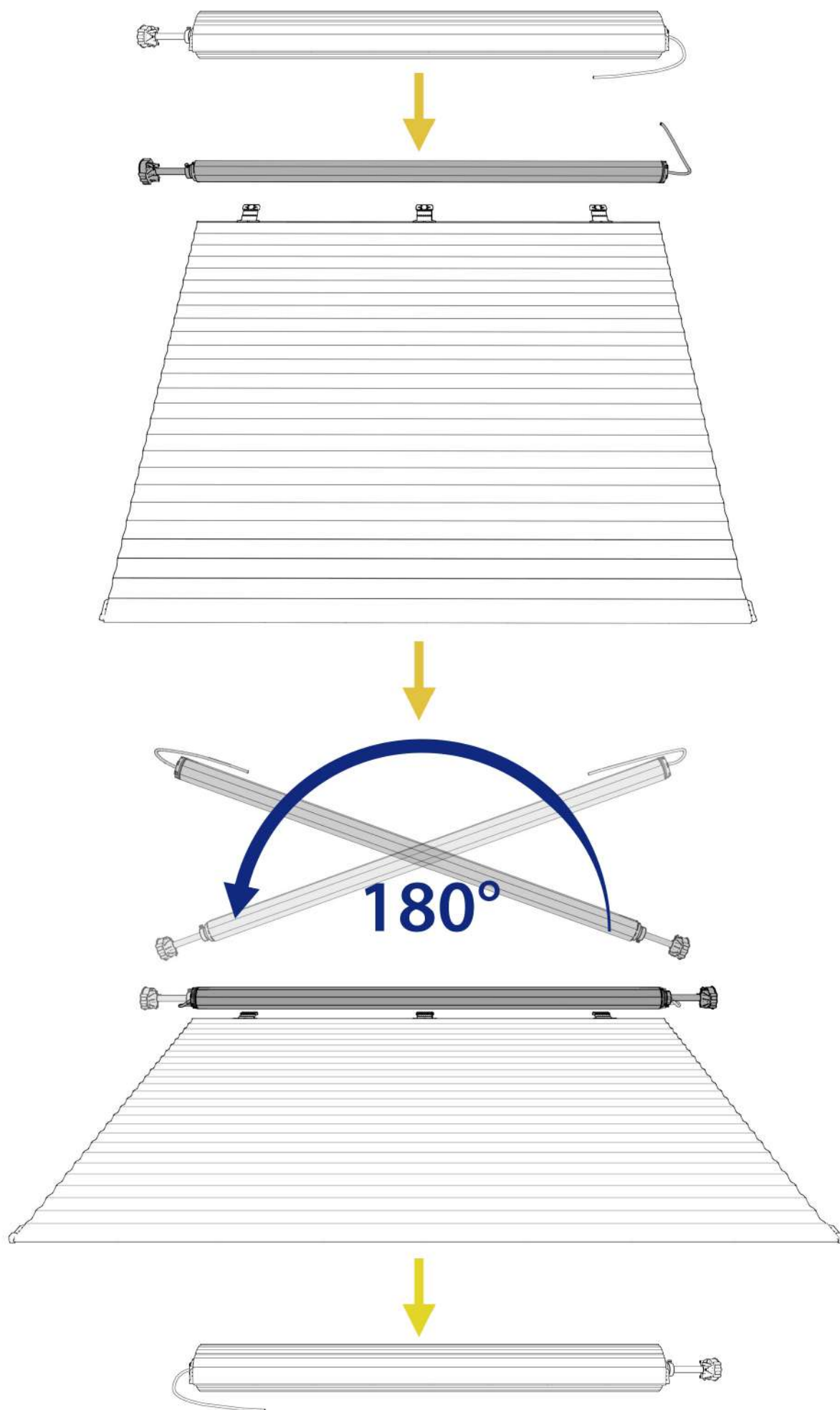
EN | IF THE COMPONENTS ARE NOT IN THE RIGHT DIRECTION, proceed as follows:

DE | WENN DIE EINZELTEILE FALSCH HERUM SIND, gehen Sie wie folgt vor:

ES | SI LOS COMPONENTES NO ESTÁN EN LA DIRECCIÓN CORRECTA, proceda como se indica a continuación:

IT | SE I COMPONENTI NON SONO ORIENTATI CORRETTAMENTE, procedere come segue:

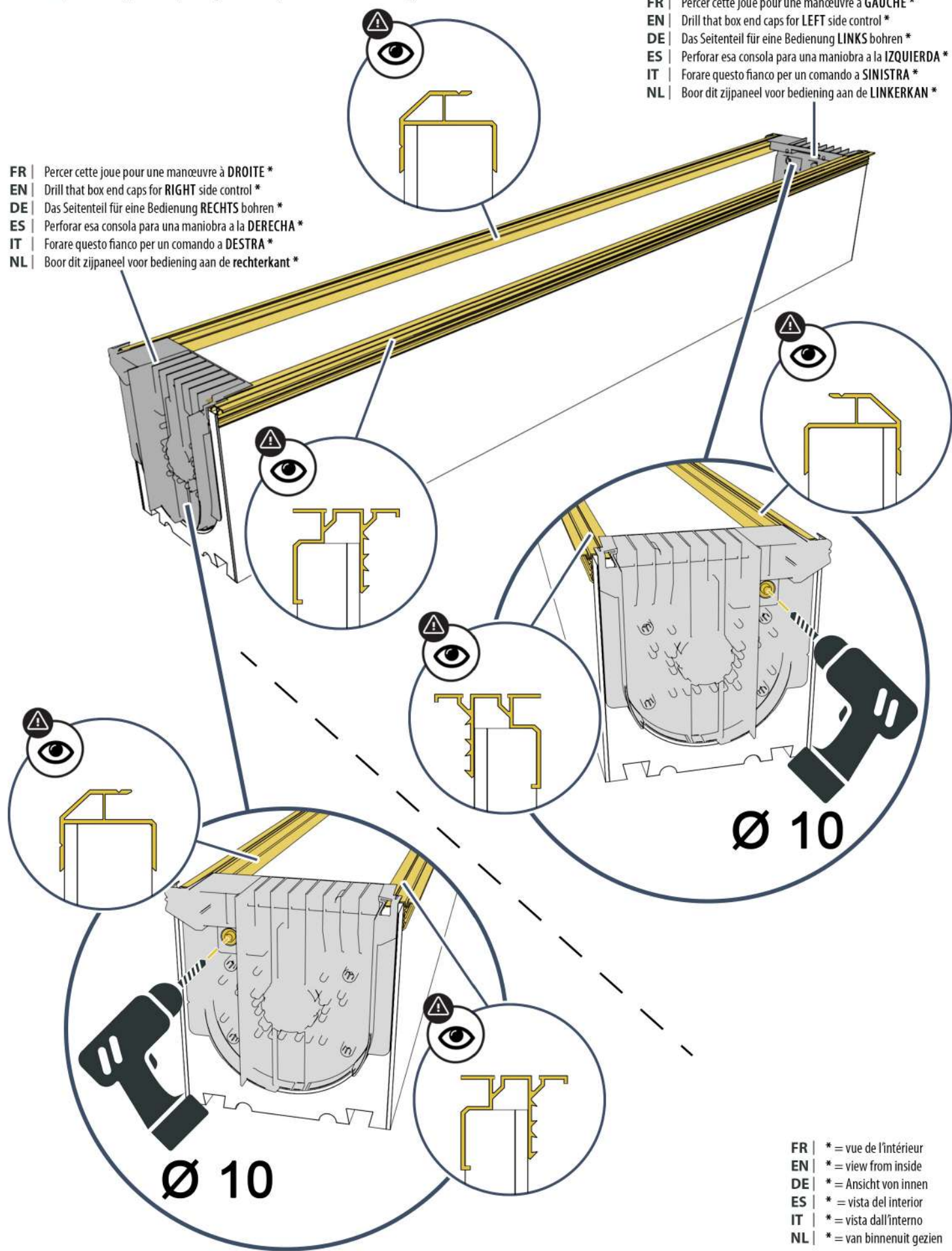
NL | ALS DE ONDERDELEN VERKEERD OM ZITTEN, ga dan als volgt te werk:



FR | Percer la joue en fonction de la configuration choisie. Cet usinage permet la sortie de câble du moteur.
 EN | Drill the cheek according to the chosen configuration. This machining allows the motor cable to exit.
 DE | Bohren Sie gemäß der gewünschten Konfiguration in das Seitenteil des Kastens. Hierdurch wird der Kabelausgang des Motors ermöglicht.
 ES | Taladre la mejilla según la configuración elegida. Este mecanizado permite la salida del cable del motor.
 IT | Forare la contropiastra secondo la configurazione scelta. Questo passaggio consente l'uscita del cavo del motore.
 NL | Boor het zijpaneel volgens de gekozen configuratie. Door deze bewerking kan de motorkabel naar buiten.

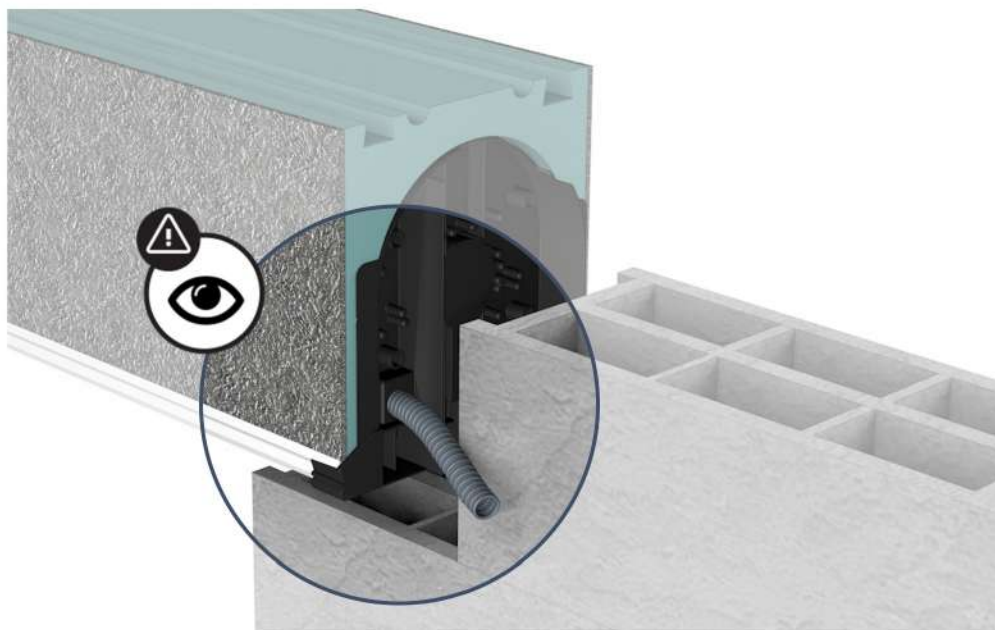
FR | Percer cette joue pour une manœuvre à GAUCHE *
 EN | Drill that box end caps for LEFT side control *
 DE | Das Seitenteil für eine Bedienung LINKS bohren *
 ES | Perforar esa consola para una maniobra a la IZQUIERDA *
 IT | Forare questo fianco per un comando a SINISTRA *
 NL | Boor dit zijpaneel voor bediening aan de LINKERKANT *

FR | Percer cette joue pour une manœuvre à DROITE *
 EN | Drill that box end caps for RIGHT side control *
 DE | Das Seitenteil für eine Bedienung RECHTS bohren *
 ES | Perforar esa consola para una maniobra a la DERECHA *
 IT | Forare questo fianco per un comando a DESTRA *
 NL | Boor dit zijpaneel voor bediening aan de rechterkant *

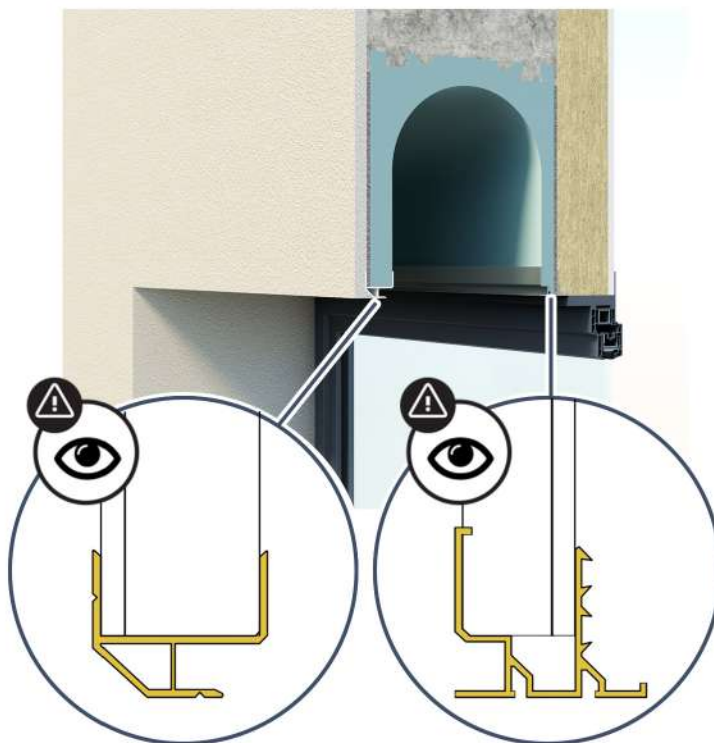


FR | * = vue de l'intérieur
 EN | * = view from inside
 DE | * = Ansicht von innen
 ES | * = vista del interior
 IT | * = vista dall'interno
 NL | * = van binnenuit gezien

- FR | LA MISE EN OEUVRE DU COFFRE TUNNEL DOIT ÊTRE RÉALISÉE PAR UN MAÇON PROFESSIONNEL.** Le coffre tunnel n'est pas porteur. Les charges doivent être reprises par un linteau armé, un chaînage armé ou une dalle armée. Avant coulage du béton, positionner et étayer correctement le coffre tunnel. Lors de la pose du coffre tunnel dans la maçonnerie, penser à prévoir une gaine pour la sortie de câble du moteur.
- EN | THE INSTALLATION OF THE TUNNEL BOX MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL MASON.** The tunnel box is not load bearing. The loads must be taken up by a reinforced lintel, a reinforced chain or a reinforced slab. Before pouring the concrete, the tunnel box must be correctly positioned and supported. When installing the tunnel box in the masonry, remember to provide a sheath for the motor cable outlet.
- DE | DER EINBAU DES KASTENS DES EINBAUROLLADENS MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEM MAURER DURCHFÜHRT WERDEN.** Der Kasten des Einbaurolladens ist nicht tragend. Die Lasten müssen von einem bewehrten Sturz, einer bewehrten Kette oder einer bewehrten Bodenplatte aufgenommen werden. Vor dem Gießen des Betons muss der Rollladenkasten richtig positioniert und abgestützt werden. Wenn Sie den Rollladenkasten in das Mauerwerk einbauen, denken Sie daran, einen Kabelschacht für den Kabelausgang des Motors vorzusehen.
- ES | LA INSTALACIÓN DE LA CAJA DE TÚNEL DEBE SER REALIZADA POR UN ALBAÑIL PROFESIONAL.** La caja de túnel no soporta cargas. Las cargas deben ser soportadas por un dintel reforzado, una cadena reforzada o una losa reforzada. Antes de verter el hormigón, la caja del túnel debe estar correctamente colocada y apoyada. Al instalar la caja de túnel en la mampostería, no olvide prever un revestimiento para la salida del cable del motor.
- IT | L'INSTALLAZIONE DEL CASSONETTO DEVE ESSERE ESEGUITA DA UN PROFESSIONISTA.** Il cassonetto non è portante, pertanto i carichi devono essere sostenuti da un architrave rinforzato o una soluzione di rinforzo in cemento armato. Prima della colata del calcestruzzo, accertarsi che il cassonetto sia installato correttamente. Al momento dell'installazione del cassonetto nella muratura, ricordarsi di prevedere una guaina per l'uscita del cavo motore.
- NL | DE TUNNELKAST MOET GEÏNSTALLEERD WORDEN DOOR EEN PROFESSIONELE METSELAAR.** De tunnelkast is niet dragend. De lasten moeten worden opgevangen door een gewapende latei, een gewapende keten of een gewapende plaat. Voordat je het beton stort, moet de tunnelkast op de juiste manier worden geplaatst en ondersteund. Bij het installeren van de tunnelkast in het metselwerk, denk eraan om een schacht te voorzien voor de doorvoer van de motorkabel.



- FR |** Pose tunel - enroulement vers l'intérieur
- EN |** Recessed installation - internal roll-up
- DE |** Einbaurollladen mit Kasten - Innenlauf
- ES |** Instalación en hueco - enrollamiento interior
- IT |** Installazione in mazzetta - avvolgimento interno
- NL |** Tunnelplaatsing - binnenoprol



FR | Cher client,

Vous venez d'acquérir ce volet roulant, qui, nous l'espérons, vous donnera entière satisfaction. La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part. Nous vous recommandons de vous installer sur une surface plane pour assembler votre volet avant de le fixer dans la maçonnerie.

Cette notice a été réalisée pour un volet roulant dont l'alimentation électrique est à **DROITE** (vue de l'intérieur de l'habitation). Adaptez le sens des pièces au vôtre.

EN | Dear Customer,

Thank you for purchasing one of our roller shutters. We hope you find the installation process smooth and the product to your expectations.

Important : Please follow the instructions as closely as possible to ensure correct installation.

Our products are guaranteed on any manufacturing defect - however, we can not be held responsible for errors in installation.

We recommend assembling your shutter on an available flat surface before fixing in place if possible.

These instructions have been produced for a roller shutter whose electrical supply is on the **RIGHT** (seen from inside the house). Yours may differ - please adapt according to your installation.

DE | Lieber Kunde,

Sie haben gerade diesen Rollladen gekauft und wir hoffen, dass wir Sie mit unserem Produkt vollkommen zufrieden stellen.

Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig : Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Der Rollladen sollte auf einer gerade Unterlage zusammengebaut werden, bevor er im Mauerwerk befestigt wird.

Diese Anleitung wurde für einen Rollladen mit Stromzufuhr auf der **RECHTEN** Seite (von der Innenseite der Wohnung aus gesehen) erstellt. Passen Sie die Ausrichtung der Einzelteile entsprechend an.

ES | Querido cliente:

Usted acaba de adquirir una persiana enrollable, la cual, esperamos sea de su agrado.

La puesta en marcha es simple, los utensilios necesarios no son más que unos cuantos utensilios básicos.

Importante : Hemos realizado cuidadosamente estas instrucciones de utilización para el montaje con el fin de que usted no encuentre ninguna dificultad. Es por eso que le recomendamos seguirla paso a paso.

Nuestro material está garantizado contra todo defecto de fábrica. Sin embargo no somos responsables en caso de un error de su parte en el proceso de montaje.

Le recomendamos instalarse sobre una superficie plana para montar su persiana antes de fijarlos en la construcción.

Estas instrucciones se han realizado para una persiana cuya alimentación eléctrica se encuentra a la **DERECHA** (vista desde el interior de la vivienda). Adapte el sentido de las piezas al que usted prefiera.

IT | Gentile cliente,

ha appena acquistato questa tapparella, che ci auguriamo possa soddisfarla appieno.

È facile da installare e richiede solo pochi attrezzi standard.

Nota bene : Abbiamo prestato la massima attenzione affinché le istruzioni di montaggio non creino difficoltà. Vi raccomandiamo pertanto di seguirle passo dopo passo.

Le nostre apparecchiature sono garantite contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Tuttavia, non possiamo essere ritenuti responsabili in caso di errore di montaggio da parte vostra.

Vi consigliamo di montare la vostra tapparella su una superficie piana prima di fissarla nella muratura.

Queste istruzioni sono state realizzate per una tapparella la cui alimentazione elettrica si trova a **DESTRA** (vista dall'interno della casa). Adattare la direzione delle stanze alla propria.

NL | Beste klant,

Je hebt zojuist dit rolluik gekocht, en we hopen dat er tevreden mee zult zijn.

Het is eenvoudig te installeren en vereist slechts enkele standaard gereedschappen.

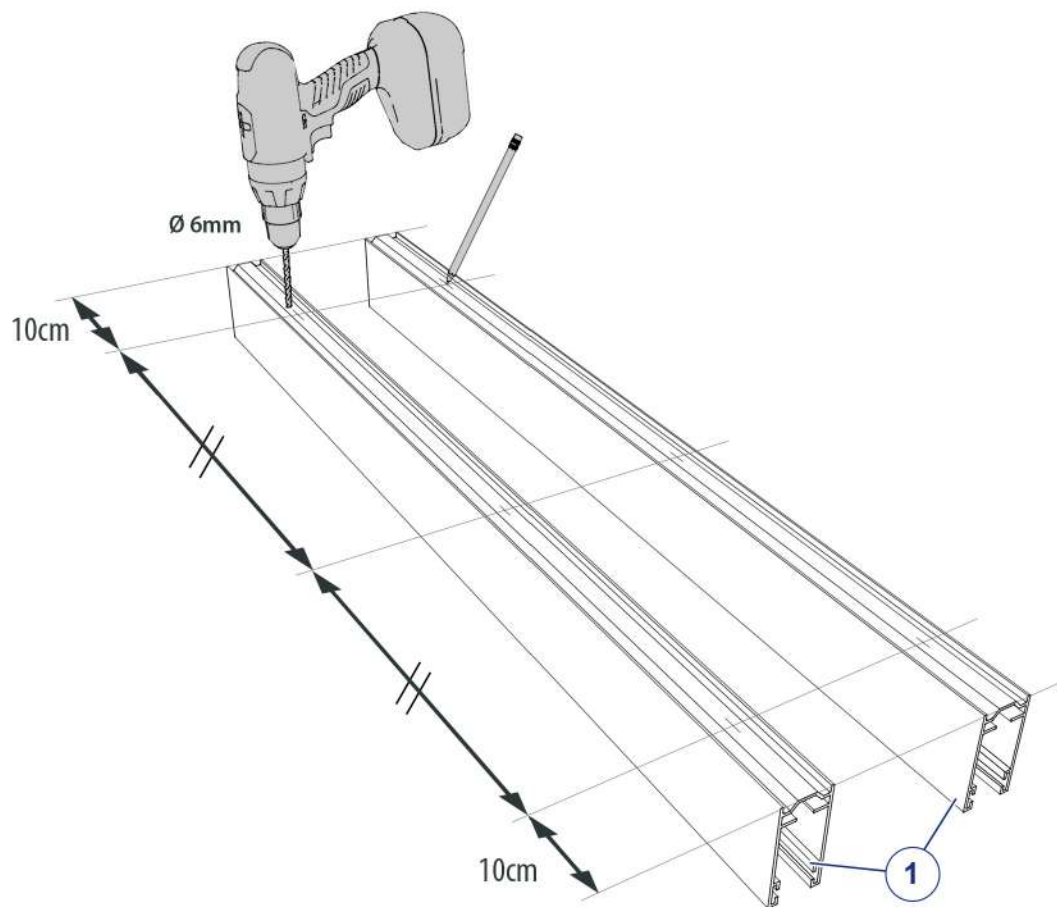
Let op : We hebben veel zorg besteed aan de montage-instructies om ervoor te zorgen dat je geen moeilijkheden ondervindt. We raden je daarom aan om ze punt voor punt te volgen.

Onze apparatuur is gegarandeerd tegen fabricagefouten. We kunnen echter niet aansprakelijk worden gesteld in het geval van een montagefout van jouw kant.

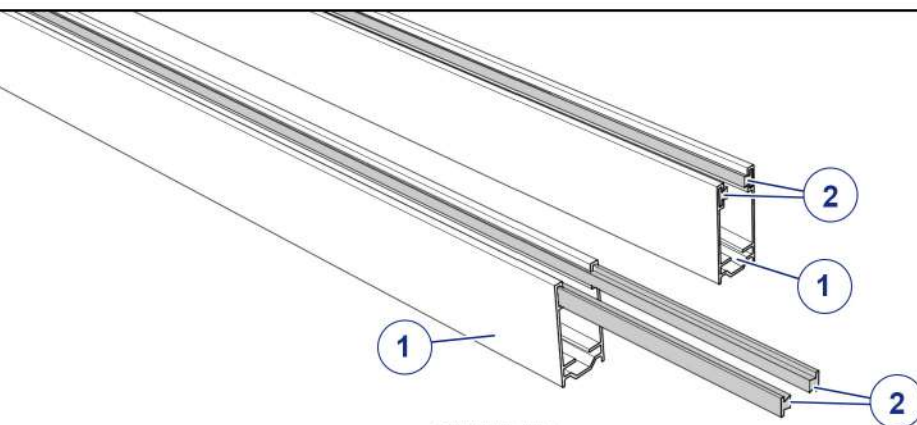
We raden u aan om op een vlakke ondergrond werken om je rolluik te monteren voordat je het in het metselwerk bevestigt.

Deze instructies zijn gemaakt voor een rolluik met een **RECHTS** elektrische voeding (gezien vanuit het huis). Bij jou kan het anders zijn - pas aan volgens jouw installatie.

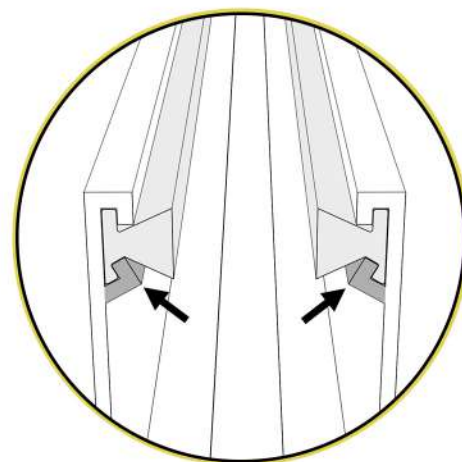
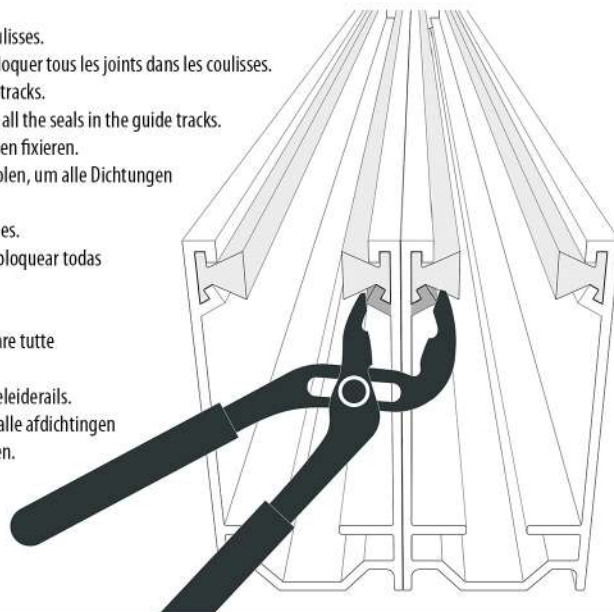
1

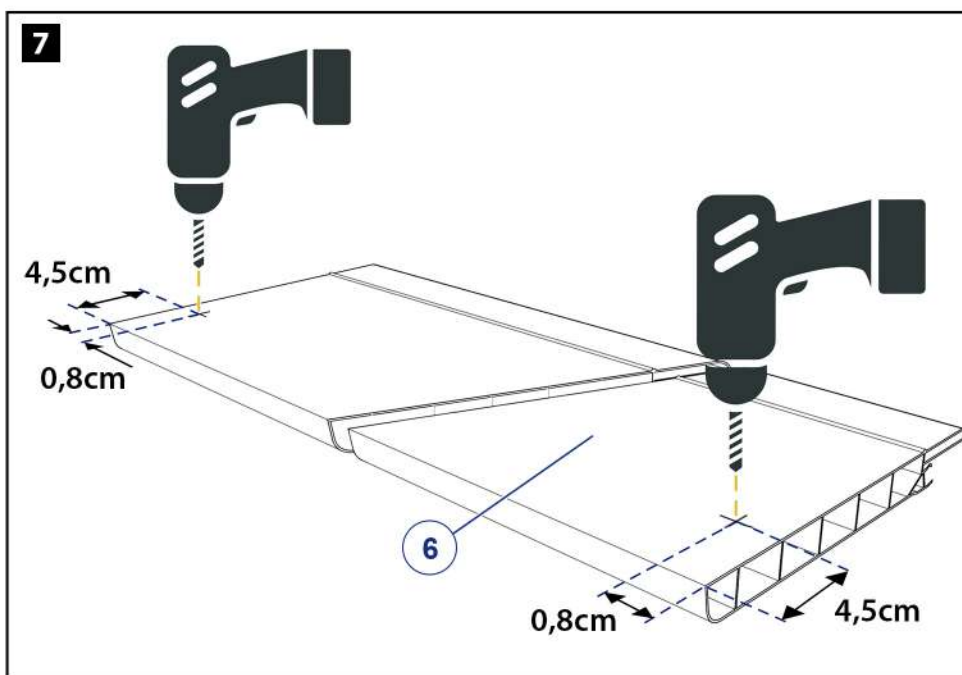
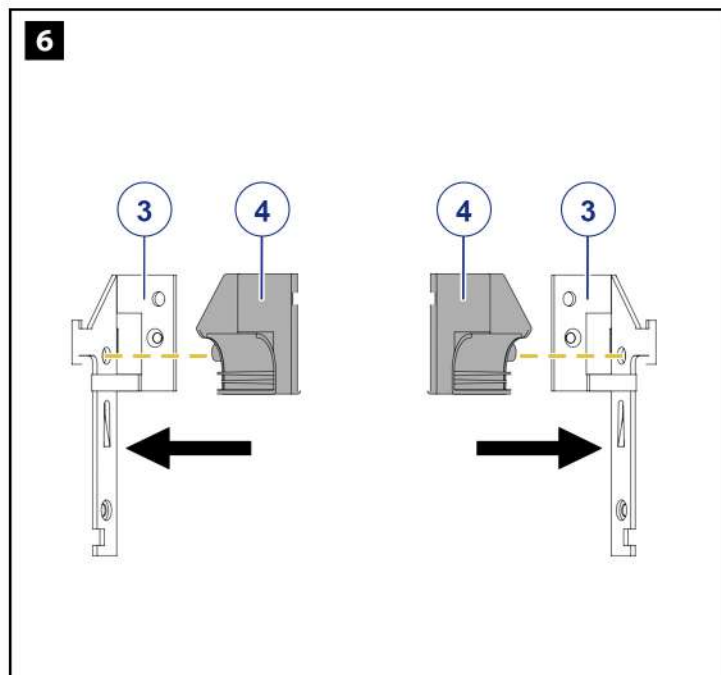
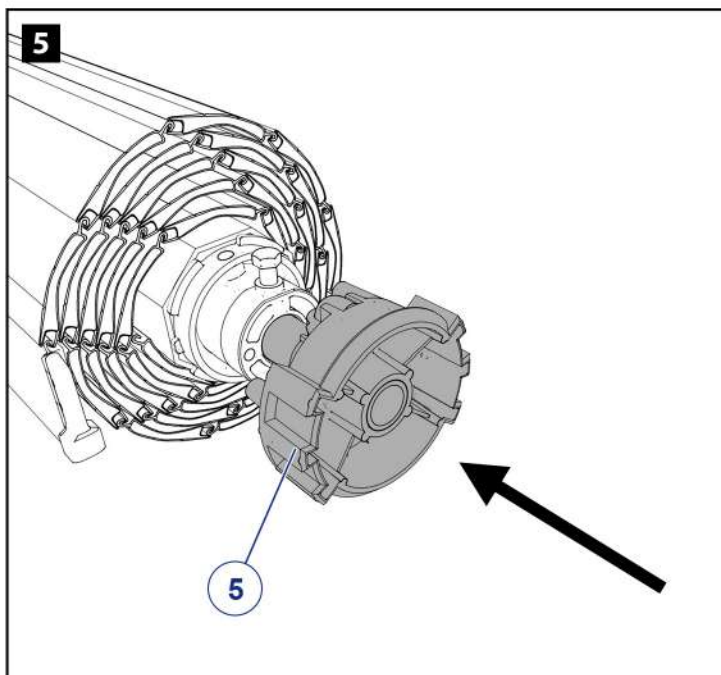
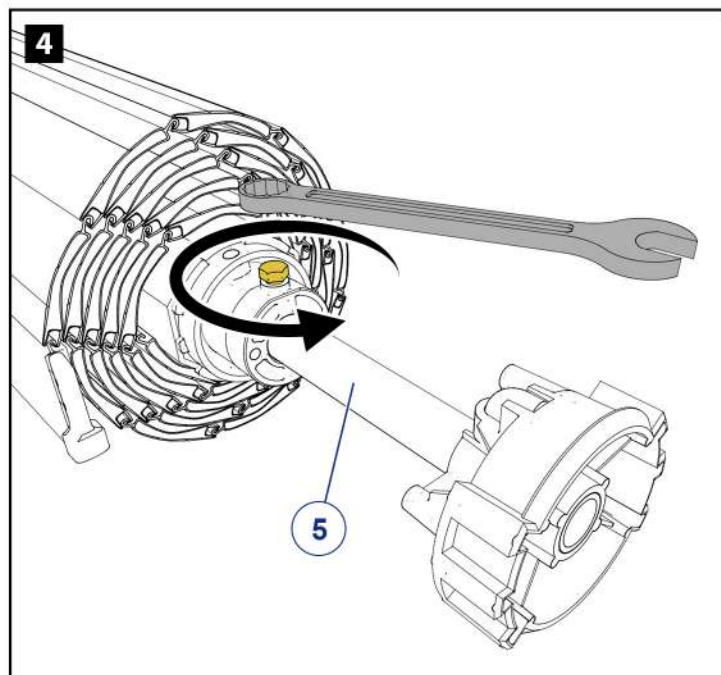
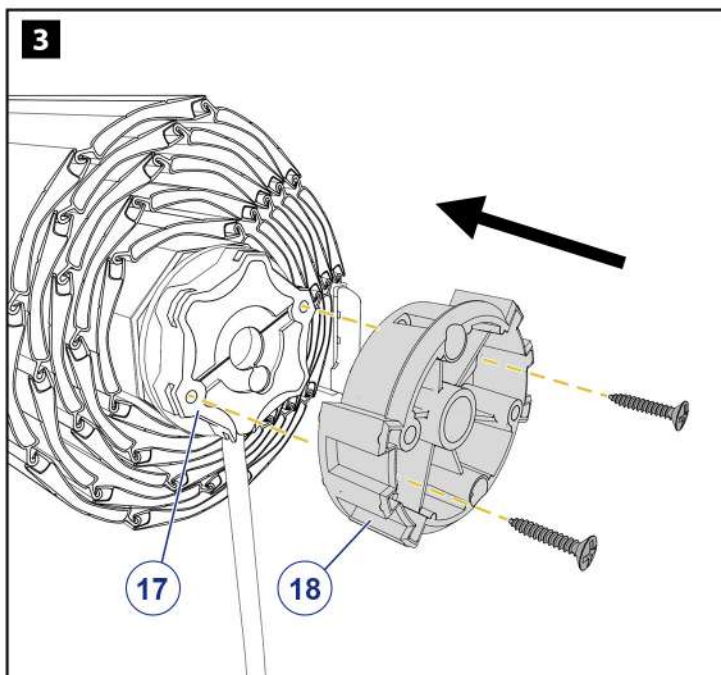


2



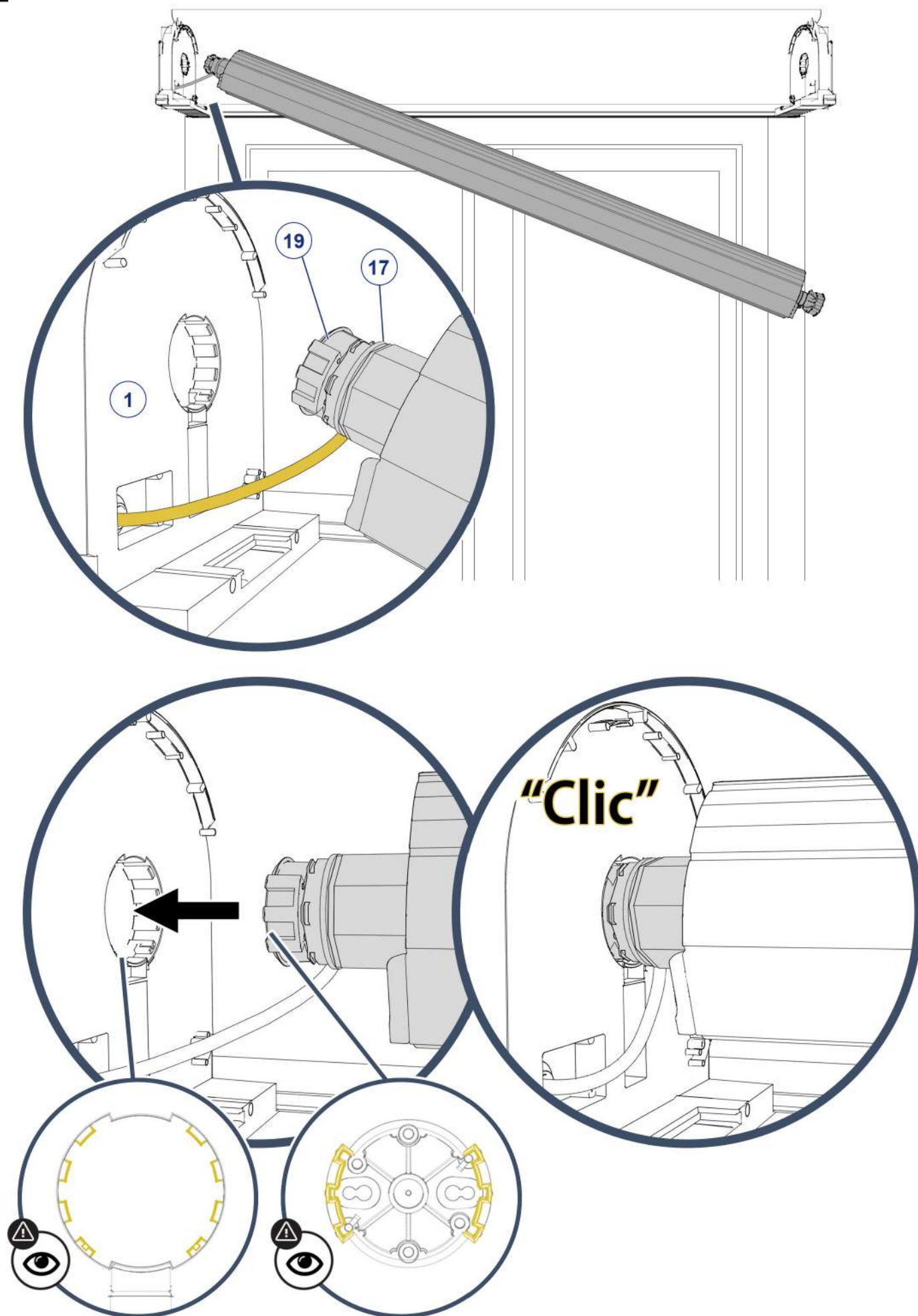
- FR** | Bloquer les joints dans les coulisses.
Permuter les coulisses pour bloquer tous les joints dans les coulisses.
- EN** | Clamp the joints in the guide tracks.
Swap the guide tracks to lock all the seals in the guide tracks.
- DE** | Die Dichtungen in den Schienen fixieren.
Den selben Vorgang wiederholen, um alle Dichtungen in den Schienen zu fixieren.
- ES** | Apriete las juntas en los patines.
Intercambia los patines para bloquear todas las juntas en los patines.
- IT** | Bloccare i giunti nelle guide.
Scambiare le guide per bloccare tutte le guarnizioni nelle guide.
- NL** | Klem de afdichtingen in de geleiderails.
Verwissel de geleiderails om alle afdichtingen in de geleiderails vast te zetten.

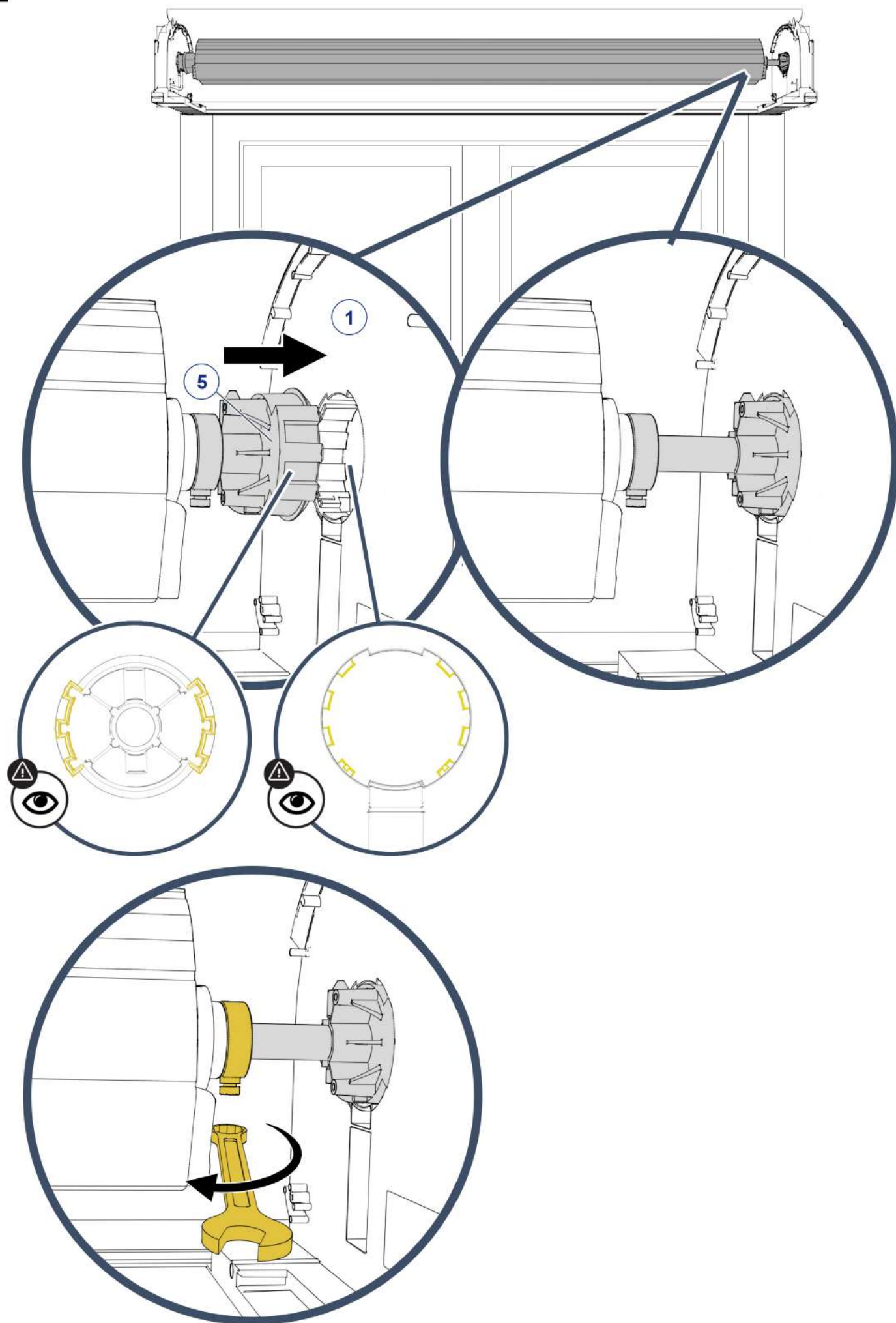


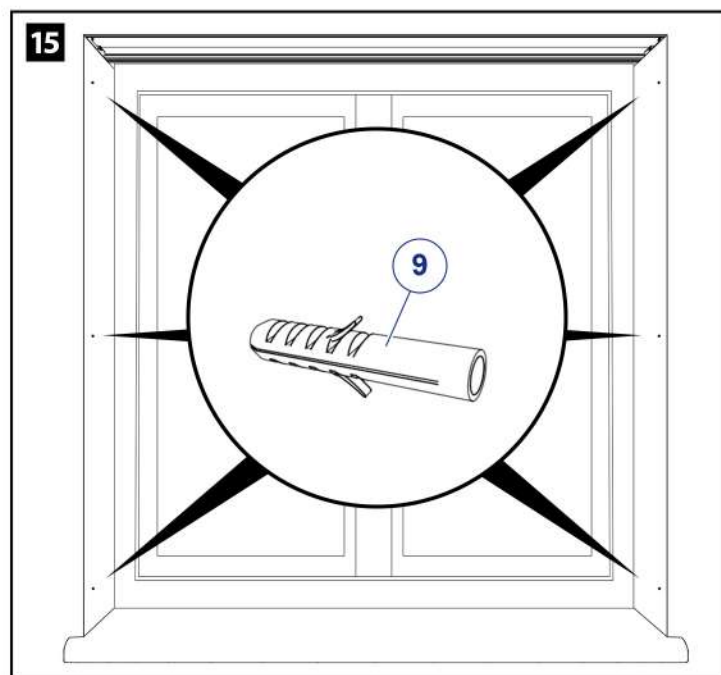
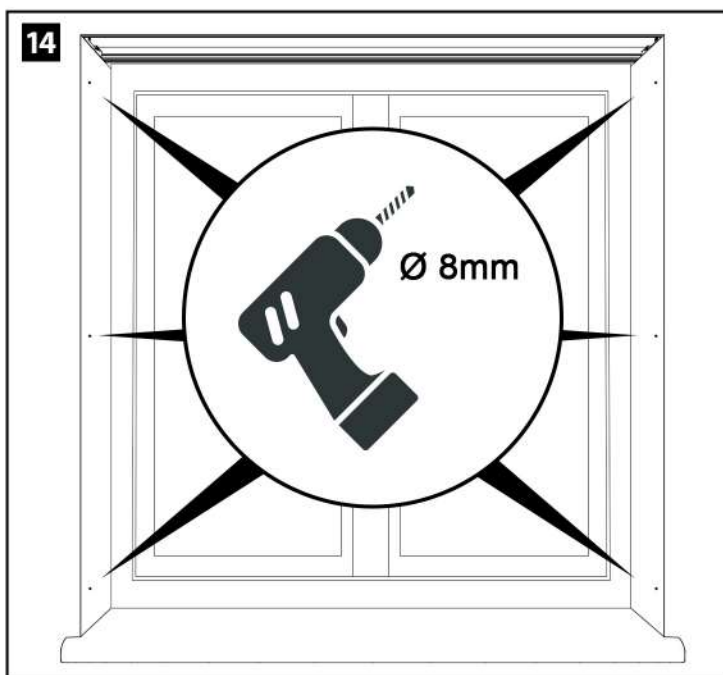
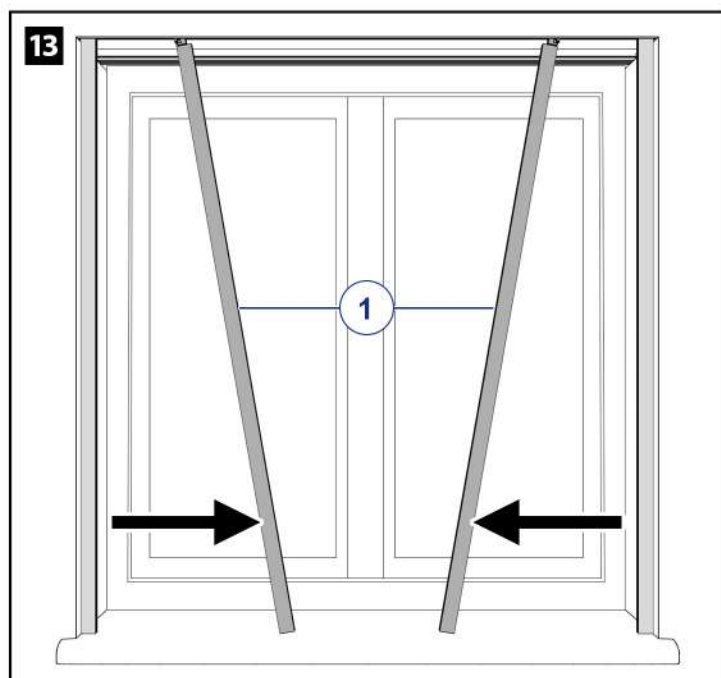
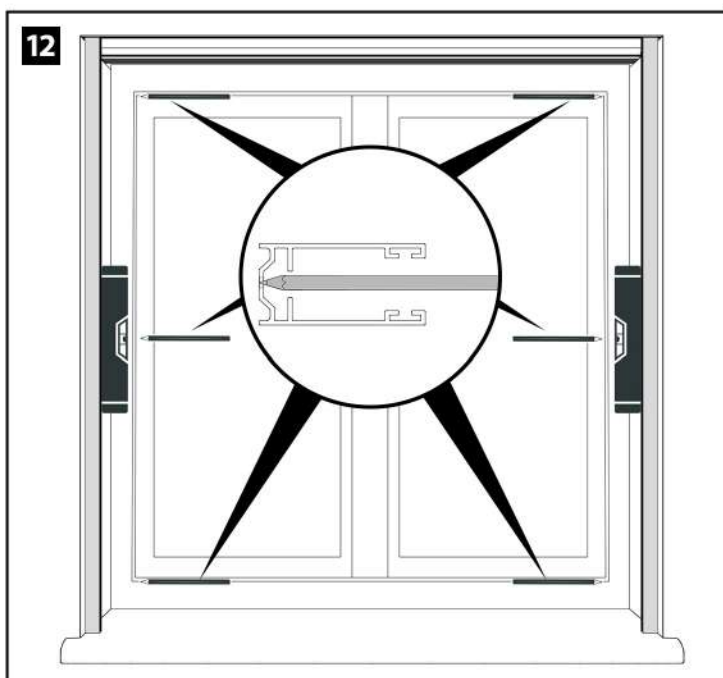
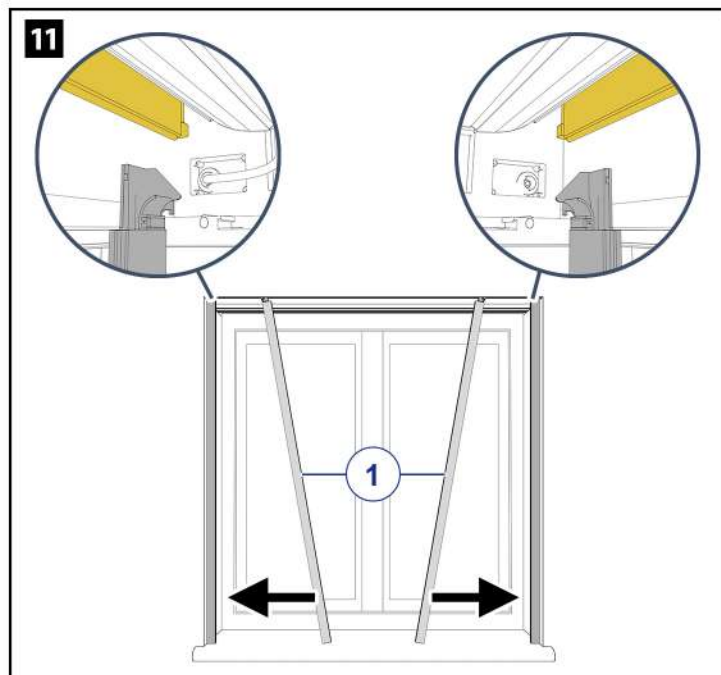
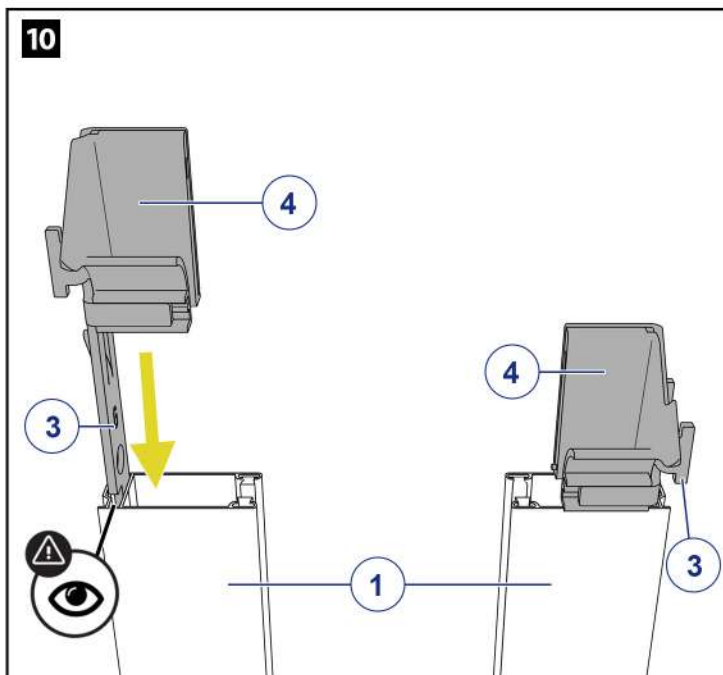


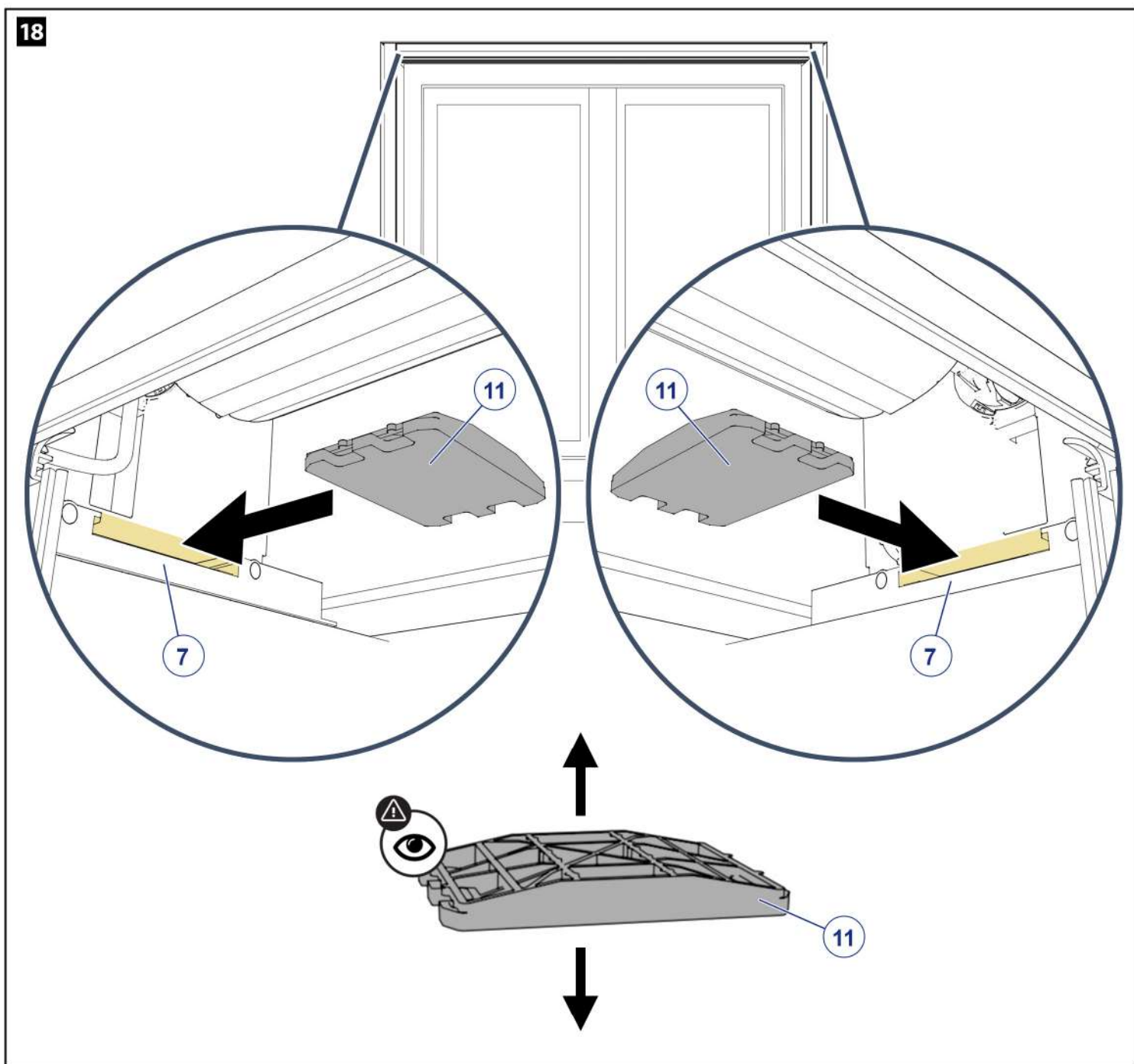
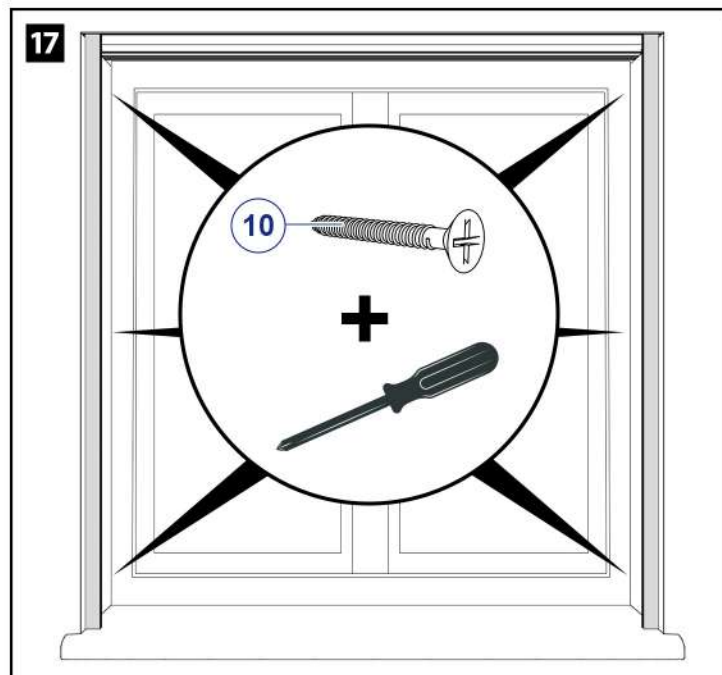
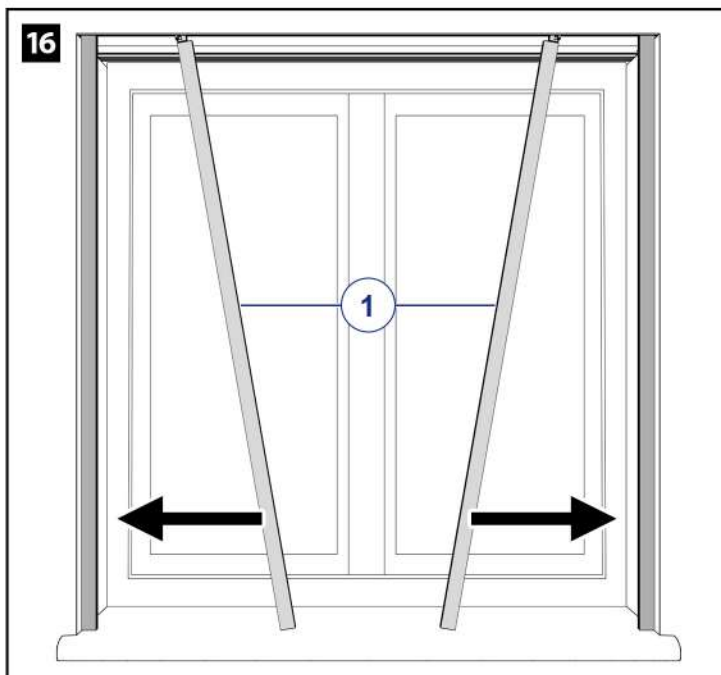
- FR** | Perçer la première épaisseur de la sous-face avec un forêt de $\varnothing$ 10mm afin de permettre le passage de la tête de vis et d'avoir un rendu plus esthétique.
- EN** | Drill the inside pilot hole with $\varnothing$ 10mm drill bit. This allow passage of the screw head for a neater and more secure installation.
- DE** | Mit einem $\varnothing$ 10 mm Bohrer durchbohren, damit der Schraubenkopf hindurchpasst und für eine ästhetischere Optik.
- ES** | Atornille de nuevo el primer espesor de estas con una broca de $\varnothing$ de 10 mm con el fin de permitir el paso de las cabezas de los tornillos y obtener un acabado más estético.
- IT** | Forare il primo spessore della lastra inferiore del cassonetto con una punta da $\varnothing$ 10mm per consentire il passaggio della testa della vite e ottenere un ottimo risultato estetico.
- NL** | Boor door de eerste laag van de onderkant met een boor $\varnothing$ 10 mm zodat de schroefkop erdoorheen kan en je een mooiere afwerking krijgt



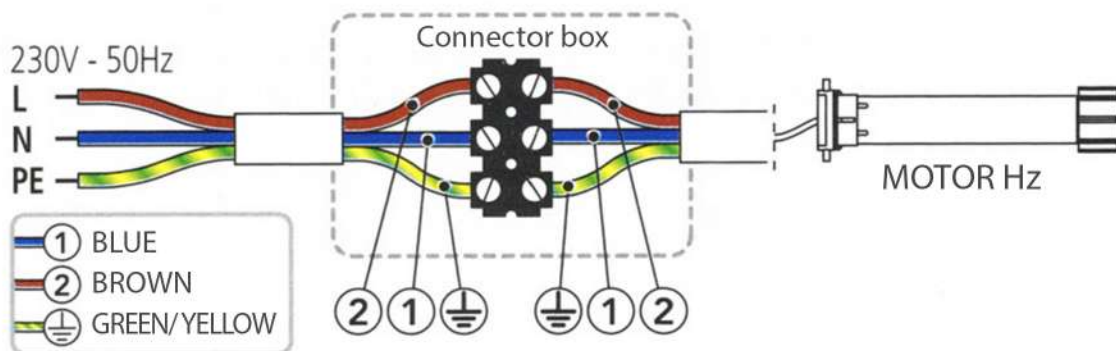




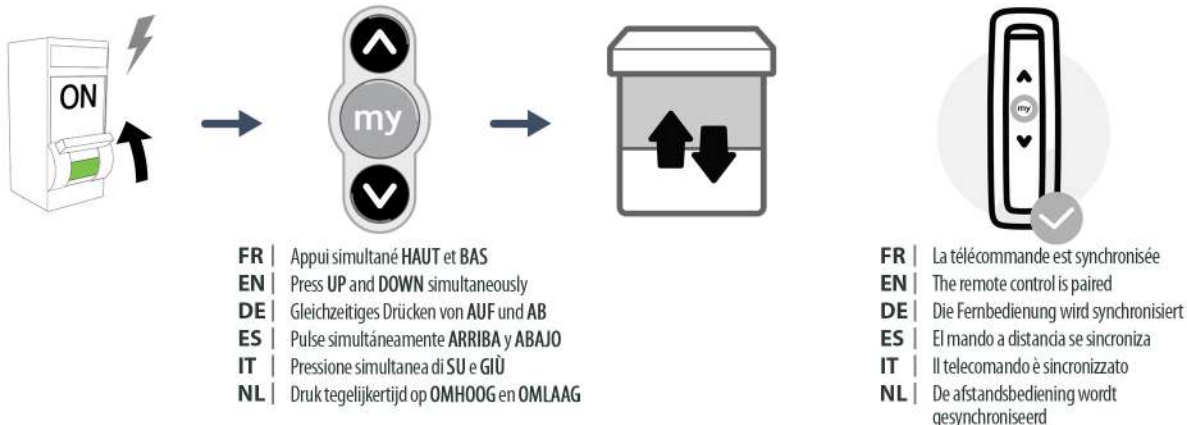




19



20



21

FR | **VÉRIFICATION / INVERSION DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR.** Suivre les étapes selon votre cas de figure (1 ou 2).

EN | **CHECKING/REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR.** Follow the steps according to your situation (1 or 2).

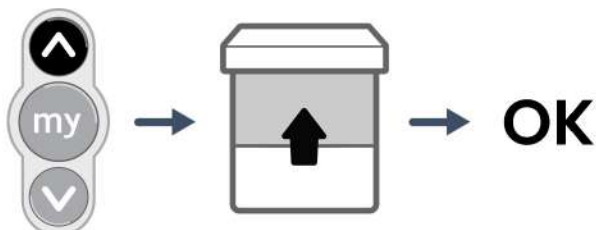
DE | **ÜBERPRÜFUNG / UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG DES MOTORS.** Folgen Sie den Schritten entsprechend Ihrer Situation (1 oder 2).

ES | **VERIFICACIÓN / INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR.** Siga los pasos según su caso (1 o 2).

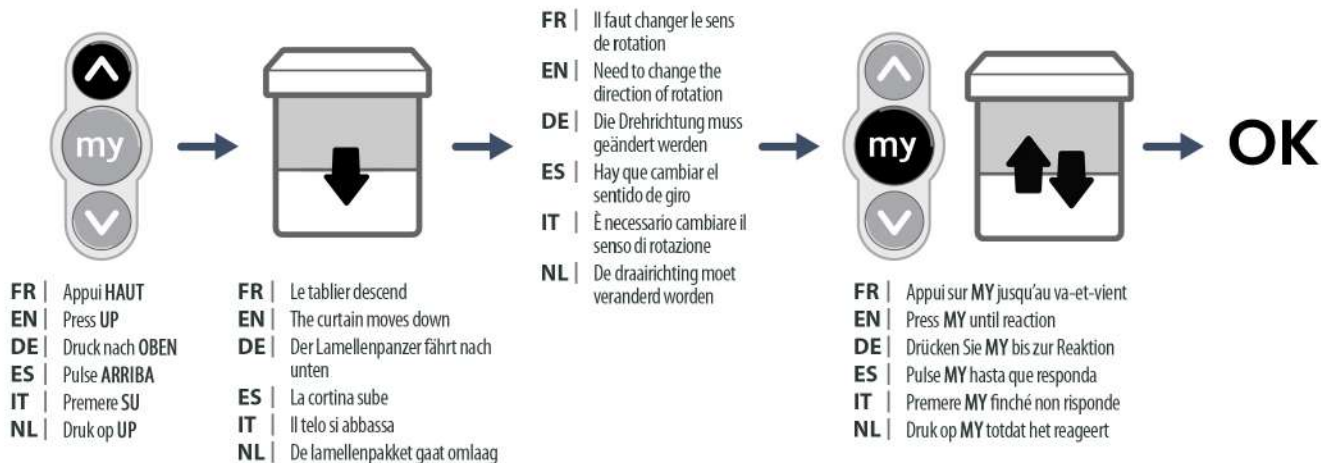
IT | **VERIFICA / INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE.** Segua i passaggi in base al suo caso (1 o 2).

NL | **DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR CONTROLEREN / OMKEREN.** Volg de stappen volgens uw situatie (1 of 2).

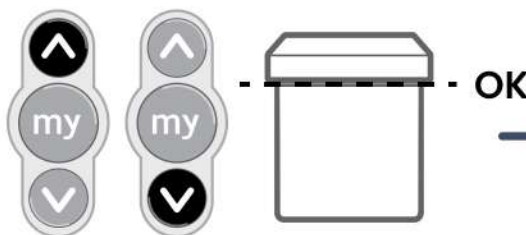
1:



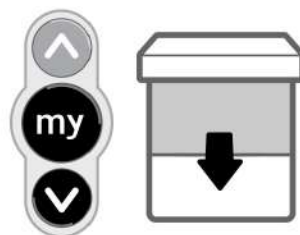
2:



FR | RÉGLAGE DES BUTÉES
 EN | SETTING THE STOP LIMITS
 DE | EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE
 ES | AJUSTE DE LOS TOPE
 IT | REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI
 NL | DE AANSLAGEN AANPASSEN



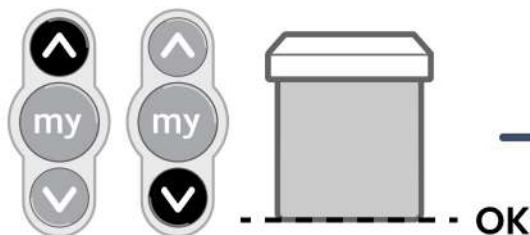
FR | Appui maintenu jusqu'à la position haute souhaitée
 EN | Press and hold until the desired high position is reached
 DE | Bis zur gewünschten hohen Position gedrückt halten
 ES | Mantenga pulsado hasta alcanzar la posición alta deseada
 IT | Pressione mantenuta fino alla posizione alta desiderata
 NL | Houd ingedrukt tot de gewenste hoge positie is bereikt



FR | Appui sur MY et BAS
 Le tablier descend
 EN | Press MY and DOWN
 The curtain moves down
 DE | Drücken Sie MY und AB
 Der Lamellenpanzer fährt nach unten
 ES | Pulse MY y ABAJO
 La cortina desciende
 IT | Premere MY e GIÙ
 Il telo si abbassa
 NL | Druk op MY en OMLAAG
 De lamellenpakket gaat omlaag



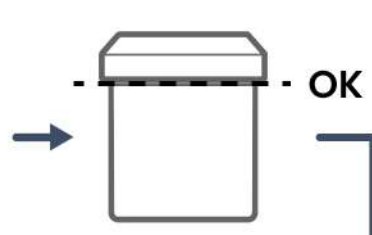
FR | Appui sur MY
 Arrêt à une position basse
 EN | Press MY
 Stop at low position
 DE | Drücken von MY
 Anhalten an einer unteren Position
 ES | Pulse MY
 Parada en posición baja
 IT | Premere MY
 Arresto nella posizione bassa
 NL | Druk op MY
 Stop bij lage positie



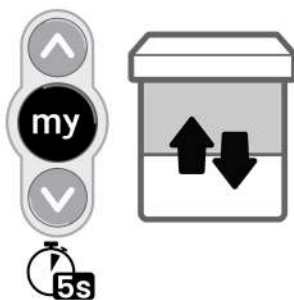
FR | Ajuster la position basse souhaitée
 EN | Adjust the desired lower position
 DE | Stellen Sie die gewünschte niedrige Position ein
 ES | Ajuste la posición baja deseada
 IT | Regolare la posizione inferiore desiderata
 NL | Pas de gewenste lagere positie aan



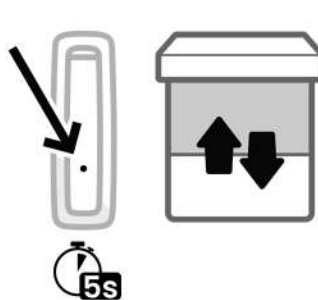
FR | Appui sur MY et HAUT
 Le tablier monte
 EN | Press MY and UP
 The curtain moves up
 DE | Drücken Sie MY und HOCH
 Der Lamellenpanzer fährt nach oben
 ES | Pulse MY y ARRIBA
 La cortina sube
 IT | Premere MY e SU
 Il telo si alza
 NL | Druk op MY en OMHOOG
 De lamellenpakket gaat omhoog



FR | Le tablier s'arrête à la position haute enregistrée
 EN | The curtain stops at the set high position
 DE | Der Lamellenpanzer stoppt an der gespeicherten hohen Position
 ES | La persiana se detiene en la posición alta ajustada
 IT | Il telo si ferma nella posizione alta impostata
 NL | De lamellenpakket stopt op de ingestelde hoge positie

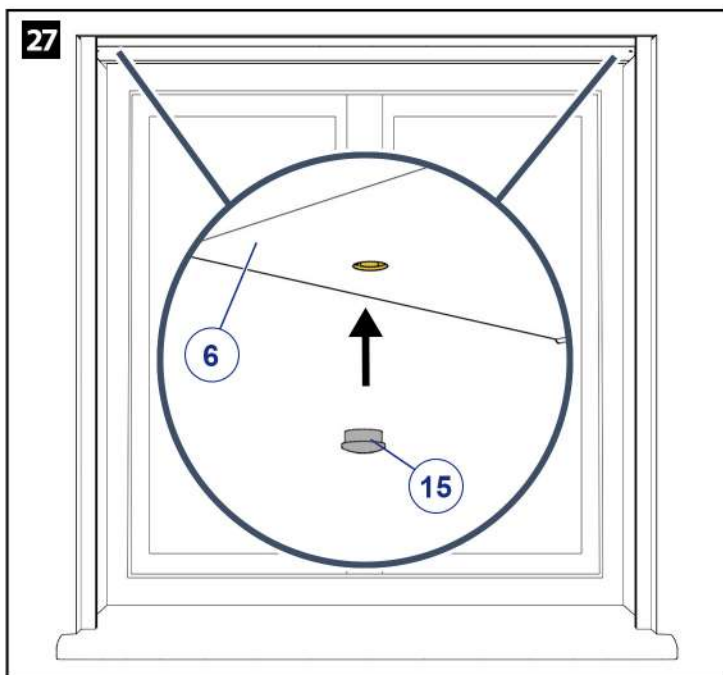
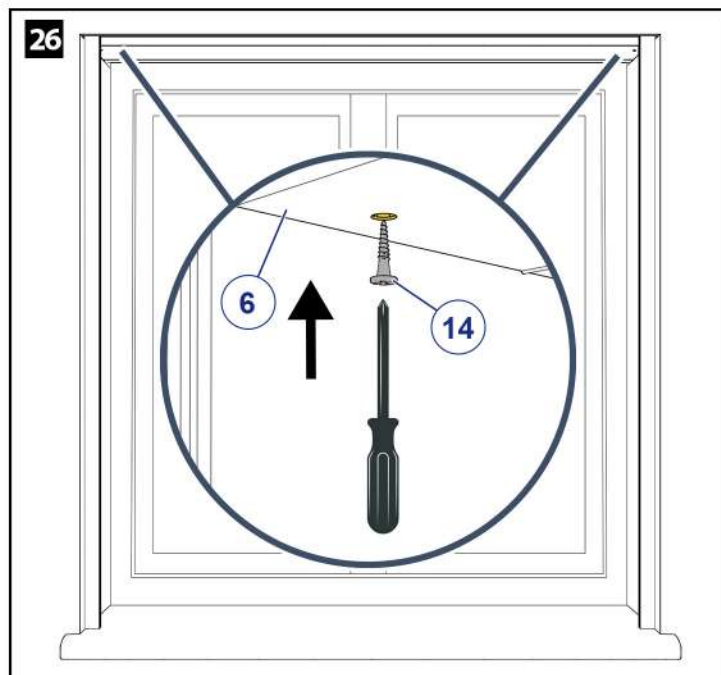
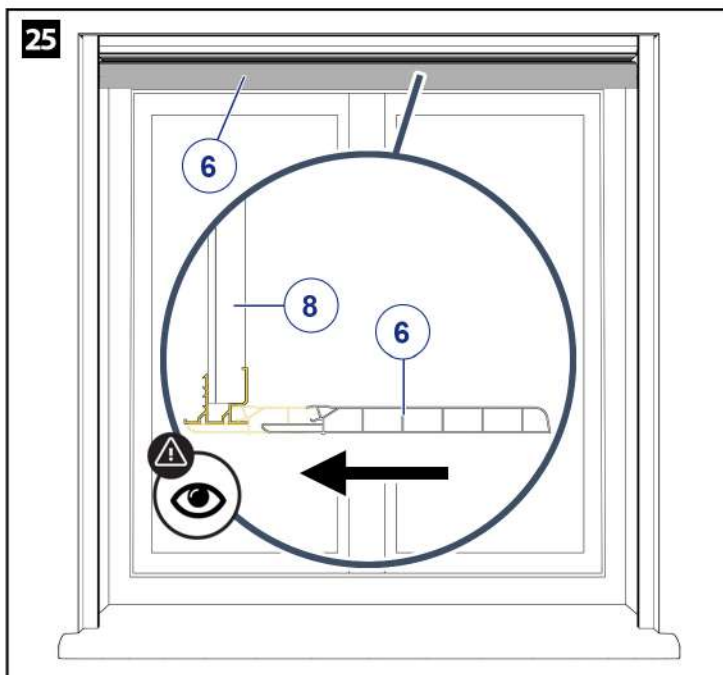
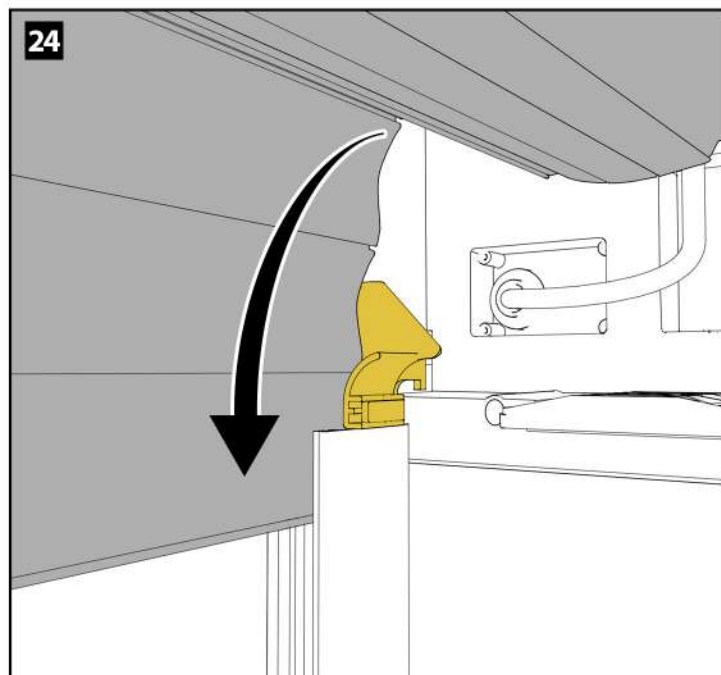
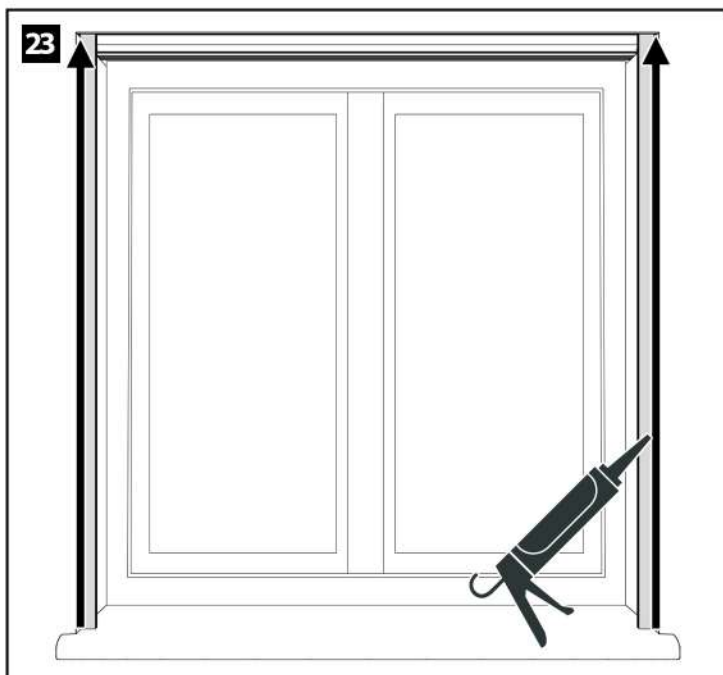


FR | Appui sur MY jusqu'au va-et-vient
 EN | Press MY until reaction
 DE | Drücken Sie MY bis zur Reaktion
 ES | Pulse MY hasta que responda
 IT | Premere MY finché non risponde
 NL | Druk op MY totdat het reageert

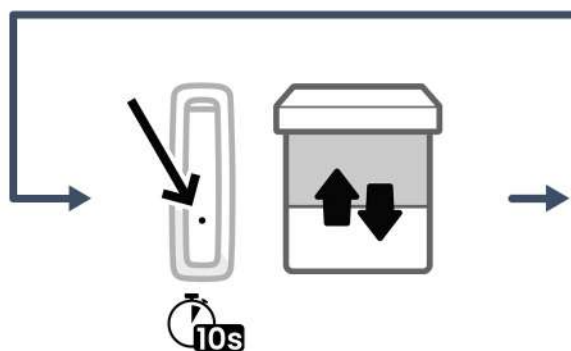
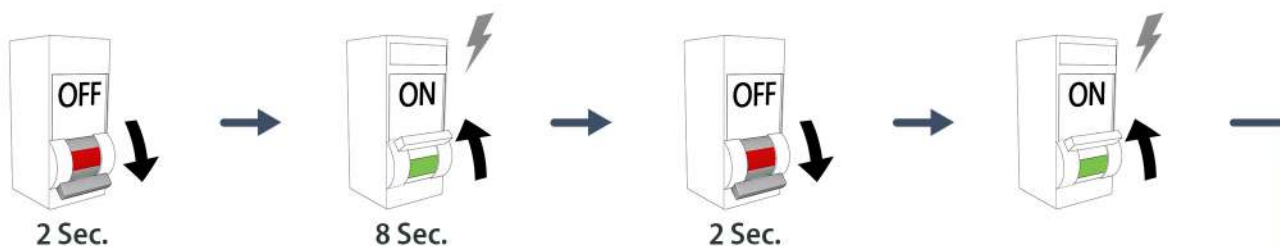


FR | Appui sur PROG jusqu'au va-et-vient
 EN | Press PROG until reaction
 DE | Drücken Sie PROG bis zur Reaktion
 ES | Pulse PROG hasta que responda
 IT | Premere PROG finché non risponde
 NL | Druk op PROG totdat het reageert

FR | Les butées haute et basse sont réglées
 EN | The top and bottom stops are set
 DE | Die oberen und unteren Anschläge sind eingestellt
 ES | Los tope superior e inferior están ajustados
 IT | I fermi superiore e inferiore sono impostati
 NL | De bovenste en onderste aanslagen zijn ingesteld



- FR** | En cas de dysfonctionnement lors du paramétrage du moteur, une réinitialisation aux paramètres d'usine peut être effectuée. Procéder comme suit:
- EN** | In case of a malfunction during motor setup, a factory reset can be performed. Proceed as follows:
- DE** | Bei einer Fehlfunktion während der Motoreinstellung kann ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen durchgeführt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- ES** | En caso de un mal funcionamiento durante la configuración del motor, se puede realizar un restablecimiento de fábrica. Proceda de la siguiente manera:
- IT** | In caso di malfunzionamento durante la configurazione del motore, è possibile effettuare un ripristino alle impostazioni di fabbrica. Procedere come segue:
- NL** | Bij een storing tijdens het instellen van de motor kan een fabrieksreset worden uitgevoerd. Ga als volgt te werk:



- FR** | Réinitialisation en mode usine effectuée.
- EN** | Reset to factory mode carried out.
- DE** | Zurücksetzen auf den Werksmodus durchgeführt.
- ES** | Restablecimiento al modo de fábrica realizado.
- IT** | Le impostazioni di fabbrica sono state ripristinate con successo.
- NL** | Reset naar fabrieksinstellingen voltooid.

- FR** | Appui sur **PROG** jusqu'àux 2 va-et-vient
- EN** | Press **PROG** until 2 motors reactions
- DE** | Drücken Sie **PROG** bis zur 2 Motorreaktionen
- ES** | Pulse **PROG** hasta 2 reacciones del motor
- IT** | Premere **PROG** fino 2 reazioni del motore
- NL** | Druk op **PROG** tot 2 motorreacties plaatsvinden

- FR** | Si le moteur ne réagit pas suite à ces manipulations, cela signifie qu'il est déjà réinitialisé aux paramètres d'usine.
- EN** | If the motor does not respond after these steps, it means it is already reset to factory settings.
- DE** | Wenn der Motor nach diesen Schritten nicht reagiert, bedeutet das, dass er bereits auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt wurde.
- ES** | Si el motor no responde después de estas acciones, significa que ya ha sido restablecido a los ajustes de fábrica.
- IT** | Se il motore non reagisce dopo queste operazioni, significa che è già stato ripristinato alle impostazioni di fabbrica.
- NL** | Als de motor na deze handelingen niet reageert, betekent dit dat hij al is teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

- FR | Mon moteur se coupe durant un réglage :** Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.
Mon volet roulant bloque pendant la descente : Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.
Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande : Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.
- EN | My motor stops while setting the limits :** The motor shuts down automatically when overheated - try again in 10 minutes.
My shutter jams on it's way down or up : A shutter slat may have moved to one side - check the alignment and try again.
My motor doesn't respond to my remote control : Check the batteries and try to re-pair with your motor.
- DE | Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus :** Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.
Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren : Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.
Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung : Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.
- ES | Mi motor se apaga durante el ajuste :** El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.
Mi persiana se bloquea durante el descenso : Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.
El motor no responde a la orden del mando : Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.
- IT | Il mio motore si spegne durante una regolazione :** Il motore ha una protezione termica. Se si surriscalda, si spegne --> attendere 10 minuti che si raffreddi.
La mia tapparella si inceppa quando si abbassa : Una delle lamelle potrebbe essere scivolata e si blocca su un lato --> Controllare che le lamelle siano allineate correttamente.
Il motore non risponde al telecomando : Controllare la batteria o cambiarla, quindi riprovare ad accoppiare il telecomando.
- NL | Mijn motor valt uit tijdens een aanpassing :** De motor heeft een thermische beveiliging. Als hij oververhit raakt, valt hij uit --> wacht 10 minuten tot hij afgekoeld is.
Mijn rolluik blokkeert bij het neerlaten : Een van de lamellen is misschien verschoven en klemt aan een kant --> Controleer of de lamellen goed zijn uitgelijnd.
De motor reageert niet op de afstandsbediening : Controleer de batterij of vervang deze en probeer de afstandsbediening opnieuw te koppelen.

HELPFUL TIPS

- FR |** Si vous possédez plusieurs volets roulants motorisés, nous vous conseillons de les répartir sur différents disjoncteurs afin de pouvoir plus facilement travailler dessus si un souci se présente. En cas de tempête, ouvrir ou fermer intégralement le volet roulant, les positions intermédiaires créant une prise à l'arrachement.
- EN |** If you have several motorized roller shutters, we advise you to distribute them on different circuit breakers in order to be able to work independently if a problem arises with one. In the event of a storm, open or close the roller shutter completely, the intermediate positions creating a wind pocket.
- DE |** Sollten Sie mehrere motorisierte Rollläden haben, raten wir Ihnen, sie auf verschiedene Schutzschalter zu verteilen, um einfacher Probleme beheben zu können. Bei Sturm ist es wichtig, den Rollladen entweder komplett zu öffnen oder zu schließen. Wenn der Rollladen halb geöffnet ist, kann er herausgerissen werden.
- ES |** Si tiene varias persianas motorizadas, le aconsejamos que las distribuya en diferentes interruptores para que pueda trabajar en ellas más fácilmente si tiene algún problema. En caso de tormenta, abrir o cerrar completamente la persiana, las posiciones intermedias crean un punto de rasgado.
- IT |** Se avete più tapparelle motorizzate, vi consigliamo di distribuirle su diversi interruttori, in modo da poter intervenire più facilmente in caso di problemi. In caso di tempesta, aprite o chiudete la tapparella nella sua interezza, con le posizioni intermedie che creano un tamburo di richiamo.
- NL |** Als je meerdere gemotoriseerde rolluiken hebt, raden we je aan om ze over verschillende stroomonderbrekers te verdelen, zodat je er gemakkelijker aan kunt werken als er zich een probleem voordoet. Open of sluit bij storm het rolluik in zijn geheel, bij tussenstanden kan het rolluik loskomen.